叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 苏莱曼大帝及其子穆斯(the History Of The Life And Death Of Sultan) 000001

2. 苏莱曼大帝及其子穆斯(the History Of The Life And Death Of Sultan) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

苏莱曼大帝及其子穆斯(The History of the Life and Death of Sultan)

[ðə; ði]
THE
这

这

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ]
LIFE **and** **DEATH**
生活 和 死亡

生死

[ʌv; əv] ['sʌltən]
OF **SULTAN**
的 苏丹

苏丹

['sɒlɪmən] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
Solyman **the** **Magnificent** **,**
索利曼 这 壮丽 ,

伟大的索莱曼

['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ˞:ks] ,
Emperor **of** **the** **Turks** **,**
皇帝 的 这 土耳其人 ,

土耳其皇帝

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn]
And **of** **his** **Son**
和 的 他的 儿子

以及他的儿子

[ˌmʊ'stɑ:fə] .
MUSTAPHA **.**
穆斯塔法 .

穆斯塔法。

- [tu:; tə]
INSCRIB'D **TO**
- 到

题献给

[ðə; ði][spek'teitəs][ʌv; əv] [ˌmʊ'stɑ:fə] , [ə; eɪ]['trædʒədi] : ['æktɪd][æt; ət][ðə; ði] ['θi:ətər] - ['rɔɪəl] , [ɪn] ['drjəri]
The **Spectators** **of** **MUSTAPHA** **,** **a** **Tragedy** **:** **Acted** **at** **the** **Theatre** **-** **Royal** **,** **in** **Drury**
这 观众 的 穆斯塔法 , 一个 悲剧 : 行动 在 这 剧院 - 皇家 , 在 德鲁里
- [leɪn] .
- **Lane** **.**
- 车道 .

《穆斯塔法的观众》，一部悲剧：在德鲁里巷皇家剧院上演。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] -

With	a	Geographical	Description	of	the	Progress	of	the	Emperor	Solyman's
和	一个	地理	描述	的	这	进步	的	这	皇帝	-

['ɑːmiz] [ɪn] ['hʌŋgəri] ,

Armies	in	Hungary	,
军队	在	匈牙利	,

附有索莱曼皇帝军队在匈牙利行军的地理描述

['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] .

Germany	,	and	several	other	Parts	of	Europe	,	Asia	,	and	Africa	.
德国	,	和	一些	其他	部分	的	欧洲	,	亚洲	,	和	非洲	.

德国以及欧洲、亚洲和非洲的其他几个地区。

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][tiː] . ['kuːpər] , [æt; ət][ðə; ði] [gloʊb] , [ɪn]

Printed	for	T	.	Cooper	,	at	the	Globe	,	in
打印	为了	T	.	库珀	,	在	这	地球	,	在

由 T. Cooper 在《环球报》印刷

['pætə'nɑːstər] - [roʊ] .

Paternoster	-	Row	.
帕特诺斯特	-	排	.

帕特诺斯特街。

[em] . [ˌdiːˌsiː'siː] . [ˌɛks'ɛks'naɪn] . ([wʌn])

M	.	DCC	.	XXXIX	.	(	1	)
M	.	DCC	.	xxxix	.	(	1	)

M.DCC.XXXIX.(1)

[ðə; ði]

THE
这

这

['hɪstri; 'hɪstəri]

HISTORY
历史

历史

[ʌv; əv]

OF
的

的

['sɒlɪmən] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ænd; ənd]

Solyman	the	Magnificent	,	and
索利曼	这	壮丽	,	和

伟大的索利曼，以及

[ˌmʊ'stɑːfə] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

Mustapha	his	Son	.
穆斯塔法	他的	儿子	.

他的儿子穆斯塔法。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[es][ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ə'griːəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] [ˌmʊ'stɑːfə] ,

S	the	Town	has	been	so	agreeably	entertain'd	with	the	Tragedy	of	Mustapha	,
S	这	镇	有	到过	所以	欣然	娱乐	和	这	悲剧	的	穆斯塔法	,

小镇居民们对穆斯塔法的悲剧感到非常满意，

['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [jʊ'rɪdɪsi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l] ['piːsɪz] ,

written	by	the	celebrated	Author	of	Eurydice	,	and	other	valuable	Pieces	,
书面	经过	这	著名	作者	的	欧律狄刻	,	和	其他	有价值的	件	,

由著名《欧律狄刻》作者及其他珍贵作品撰写

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd]

I	think	it	will	not	be	amiss	to	give	a	short	Account	of	the	Life	and
我	思考	它	将要	不是	是	错误	到	给	一个	短的	帐户	的	这	生活	和

['ækʃnz] [ʌv; əv] ['spɪmən] ,

Actions	of	Solyman	,
行动	的	索利曼	,

我认为简要介绍一下索莱曼的生平事迹并无不妥。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ˌmʊ'stɑːfə] , [mɪksd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] [prɪns] , [huː] ['gɪvz]

the	Father	of	Mustapha	,	mix'd	with	those	of	that	unfortunate	Prince	,	who	gives
这	父亲	的	穆斯塔法	,	混合	和	那些	的	那	不幸	王子	,	WHO	给予

['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] . ([ˌtuː'tuː])

Title	to	the	Play	.	(	2	)
标题	到	这	玩	.	(	2	)

穆斯塔法的父亲，与那位不幸的王子的后代混杂在一起，这位王子正是这部戏剧的标题来源。(2)

['spɪmən] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , (['fɑːðər] [tuː; tə] [ˌmʊ'stɑːfə] , [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə:'kæsiən] [sleɪv] ,

Solyman	the	Magnificent	,	(	Father	to	Mustapha	,	by	a	beautiful	Circassian	Slave	,
索利曼	这	壮丽	,	(	父亲	到	穆斯塔法	,	经过	一个	美丽的	切尔克斯人	奴隶	,

[ænd; ənd] - ,

and	Tzianger	,
和	-	,

伟大的索莱曼（穆斯塔法的父亲，其母是一位美丽的切尔克斯奴隶，以及齐昂格尔）

[baɪ][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [rɑːksəlænə]) [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt]['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði]

by	the	ambitious	Roxolana	)	was	one	of	the	most	potent	Princes	of	the
经过	这	雄心勃勃	罗克索拉纳	)	曾是	一	的	这	最多	强效	王子们	的	这

[ɑːθoʊmən] [reɪs] :

Othoman	Race	:
奥斯曼帝国	种族	:

（由雄心勃勃的罗克索拉娜所生）是奥斯曼帝国最有权势的王子之一：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [huː] [daɪd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['viktəriz] ,

He	was	the	Son	of	Selimus	,	who	died	in	the	midst	of	his	Victories	,
他	曾是	这	儿子	的	-	,	WHO	死亡	在	这	中间	的	他的	胜利	,

他是塞利姆斯的儿子，塞利姆斯在取得胜利的过程中去世了。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ˌeɪdriːə'noʊpəl] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænsər][ɪn][hɪz; ɪz] [reɪnz] , [ɪn] [sep'tembər] - ,

upon	the	Road	to	Adrianople	,	of	a	Cancer	in	his	Reins	,	in	September	1520	,
之上	这	路	到	阿德里安堡	,	的	一个	癌症	在	他的	缰绳	,	在	九月	-	,

1520年9月，在前往阿德里安堡的路上，他因患癌症而备受煎熬。

[wen] [tʃɑːrlz] [viː] . [wʌz; wəz] ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

when	Charles	V	.	was	Emperor	of	Germany	,	Henry	VIII	.
什么时候	查尔斯	V	.	曾是	皇帝	的	德国	,	亨利	八	.

当查理五世是德国皇帝时，亨利八世。

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , ['frænsɪs][aɪ] . [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [dʒeɪmz][viː] . [kɪŋ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,

King	of	England	,	Francis	I	.	King	of	France	,	James	V	.	King	of	Scotland	,
国王	的	英格兰	,	弗朗西斯	我	.	国王	的	法国	,	詹姆斯	V	.	国王	的	苏格兰	,

英格兰国王弗朗西斯一世，法国国王詹姆斯五世，苏格兰国王

[ænd; ənd]['liːoʊ][eks] . [poʊp][ʌv; əv] [roʊm] .
and Leo X . Pope of Rome .
和 狮子座 X . 教皇 的 罗马 .

以及罗马教皇利奥十世。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] , ['sɒlɪmən] [wʌz; wəz][æt; ət] [mæg'niːʃə] ([ə; eɪ]) ,
At the Time of his Father's Death , Solyman was at Magnesia (a) ,
在 这 时间 的 他的 父亲的 死亡 , 索利曼 曾是 在 氧化镁 (一个) ,

索莱曼父亲去世时，他正在马格尼西亚(a)

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] [frʌm; frəm] - ['bæsə] , ['oʊnli] ,
and receiving Notice of his Father's Death from Ferhates Bassa , only ,
和 接收 注意 的 他的 父亲的 死亡 从 - 巴萨 , 仅有的 ,

并且仅从费尔哈特斯·巴萨那里收到了他父亲去世的通知。

([æz; əz] - [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [hɪm; ɪm] ,
(as Selimus his Father had formerly attempted to poison him ,
(作为 - 他的 父亲 有 以前 尝试过 到 毒 他 ,

（因为他的父亲塞利姆斯曾试图毒害他，）

[fiərɪŋ] [hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)l] ['kwɑːlətiz]) [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] :
fearing his amiable Qualities) gave little Credit to the Information :
害怕 他的 可亲 品质) 给予 小的 信用 到 这 信息 :

（由于畏惧他和蔼可亲的性格）对这些信息不太相信：

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['pɪrəs] , [ænd; ənd] [ˌmʊ'stɑːfə] ,
But when he received the Confirmation from Pyrrhus , and Mustapha ,
但 什么时候 他 已收到 这 确认 从 皮洛士 , 和 穆斯塔法 ,
[bɑsəs] [æt; ət][ˌeɪdriːə'noʊpəl] , [hiː; hi] [vɛntɚd] [tuː; tə] ([θriː])
Bassas at Adrianople , he ventur'd to (3)
巴萨斯 在 阿德里安堡 , 他 冒险 到 (3)

但当他从皮洛士、穆斯塔法和巴萨斯那里得到阿德里安堡的确认后，他冒险前往（3）

['skuːtəri, skuː'tɑːri] ([biː]) , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ði]['ɑːgə][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒænizəri] ([siː]) ,
Scutari (b) , where he was met by the Aga of the Janizaries (c) ,
斯库塔里 (b) , 在哪里 他 曾是 遇见 经过 这 阿加 的 这 禁卫军 (c) ,
[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
and Numbers of the People ,
和 数字 的 这 人们 ,

斯库塔里(b)，在那里他遇到了耶尼切里军团的阿加(c)，以及人民的数数，

([jet] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] -) [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd]
(yet ignorant of the Death of Selimus) from whence he was conducted
(然而 无知 的 这 死亡 的 -) 从 何处 他 曾是 实施
['oʊvər][tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ([diː]) ,
over to Constantinople (d) ,
超过 到 君士坦丁堡 (d) ,

（却对塞利姆斯之死一无所知）他从那里被押送到君士坦丁堡。

[wer] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒænizəri] [wɜːr; wər] [priːpɑːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
where the Body of the Janizaries were prepar'd on the Shore to meet him .
在哪里 这 身体 的 这 禁卫军 是 准备好了 在 这 支撑 到 见面 他 .

在那里，近卫军的尸体被安置在岸边，准备迎接他。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi]['lændɪd] , [ðə; ði]['ɑːgə] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [bɪ'hoʊld][jʊr; jər]['empərər]
The Moment he landed , the Aga cry'd with a loud Voice , Behold your Emperor
这 片刻 他 登陆 , 这 阿加 - 和 一个 大声 嗓音 , 看哪 你的 皇帝
['sɒlɪmən] !
Solyman !
索利曼 !

他一落地，阿加就大声喊道："看啊，你们的皇帝索利曼！"

[ðə; ði] ['dʒænizəri] , [træns'pɔ:tid] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] , [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv] ['sɒlɪmən] ,

The	Janizaries	,	transported	with	Joy	,	reply'd	with	one	Voice	,	Long	live	Solyman	,
这	禁卫军	,	运输	和	喜悦	,	已回复	和	一	嗓音	,	长的	居住	索利曼	,

['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['empərər] !

our	great	Emperor	!
我们的	伟大的	皇帝	!

耶尼切里军团欣喜若狂，齐声高呼："索利曼皇帝万岁！"

['sɒlɪmən] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['twentiəθ] [jɪr] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɜ:rst] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] (

Solyman	was	in	his	Twentieth	Year	,	when	he	was	first	seated	in	the	Turkish	(
索利曼	曾是	在	他的	第二十	年	,	什么时候	他	曾是	第一的	坐着	在	这	土耳其	(

[fɔ:r])

4	)
4	)

索莱曼二十岁时，第一次在土耳其(4)中就任。

[θroʊn] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] - [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'naɪn] [prɪns] .

Throne	;	and	for	several	Years	reign'd	as	a	benign	Prince	.
王座	;	和	为了	一些	年	-	作为	一个	良性	王子	.

王位；并以仁慈的君主身份统治了数年。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:təfɪsiz] [ʌv; əv][rɑ:ksəlænə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'paɪəs,ɪmpiəs]

But	being	corrupted	by	the	Artifices	of	Roxolana	,	and	the	impious
但	存在	腐败的	经过	这	诡计	的	罗克索拉纳	,	和	这	不敬

[dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [rʌstən] [hɪz; ɪz][grænd][vi'ziə, 'viziə] ,

Designs	of	Rustan	his	Grand	Vizir	,
设计	的	鲁斯坦	他的	盛大	维齐尔	,

但由于受到罗克索拉娜的诡计和其大维齐尔鲁斯坦的邪恶计划的腐蚀，

[hu:] ['wedɪd] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - , [bɪ'gæn][tu:; tə][dɪp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [blʌd] .

who	wedded	a	Daughter	of	Roxolana's	,	began	to	dip	his	Hands	in	Blood	.
WHO	已婚	一个	女儿	的	-	,	开始	到	蘸	他的	手	在	血	.

娶了罗克索拉娜的女儿的那个人，开始将双手浸入鲜血中。

[haʊ'evər] [hi:; hi] [pər'fɔ:rmd] ['meni] ['glɔ:riəs] ['ækʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:miz] .

However	he	perform'd	many	glorious	Actions	at	the	Head	of	his	own	Armies	.
然而	他	执行	许多	辉煌	行动	在	这	头	的	他的	自己的	军队	.

然而，他曾率领自己的军队做出许多辉煌的战功。

[ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] ['lu:ɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ,

The	first	Year	of	his	Reign	,	he	took	from	Lewis	King	of	Hungary	,
这	第一的	年	的	他的	在位	,	他	采取	从	刘易斯	国王	的	匈牙利	,

他登基的第一年，就从匈牙利国王路易斯手中夺取了王位。

[ə; eɪ] ['pi:səbl] [prɪns] , [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['belgreɪd] ([i:]) . ([faɪv])

a	peaceable	Prince	,	the	strong	City	of	Belgrade	(	e	)	.	(	5	)
一个	和平的	王子	,	这	强的	城市	的	贝尔格莱德	(	e	)	.	(	5	)

爱好和平的王子，强大的贝尔格莱德城(e).(5)

[hi:; hi] ['æftərwərdz] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊdz] .

He	afterwards	turn'd	his	Arms	against	the	City	of	Rhodes	.
他	然后	转弯	他的	武器	反对	这	城市	的	罗德岛	.

之后，他将矛头指向了罗德岛城。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [pər'tɪkjələr][ɪn] [ðɪs] [si:dʒ] ,

I	shall	be	something	particular	in	this	Siege	,
我	将	是	某物	特别的	在	这	围城	,

在这场围城战中，我将扮演一个特殊的角色。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['breɪvli] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .

because	our	Countrymen	had	a	hand	in	bravely	defending	the	place	.
因为	我们的	同胞们	有	一个	手	在	勇敢地	防守	这	地方	.

因为我们的同胞曾勇敢地参与保卫家园。

['sɒlɪmən] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [investiŋ] [ʌv; əv] ([ef]) [roʊdz] ;

Solyman	**was**	**not**	**present**	**at**	**the**	**first**	**investing**	**of**	**(**	**f**	**)**	**Rhodes**	**;**
索利曼	曾是	不是	展示	在	这	第一的	投资	的	(	f	)	罗德岛	;

索利曼没有出席罗德斯的第一次投资仪式；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [truːps] ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [biːt] [baɪ][ðə; ði] [bi'sidʒd] , [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ə'bʌv] ['fɔːrti]

but	**his**	**Troops**	**being**	**often**	**beat**	**by**	**the**	**Besieged**	**,**	**and**	**losing**	**above**	**forty**
但	他的	军队	存在	经常	打	经过	这	被围困	,	和	输	多于	四十

['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

Thousand	**of**	**his**	**Soldiers**	**,**
千	的	他的	士兵	,

但他的部队经常被围城者击败，损失了超过四万名士兵。

([ðoʊ] - [ðə; ði] ['roʊdiənz] [wɜːr; wər][nɑːt][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ] ([sɪks])

(	**tho**	**'**	**the**	**Rhodians**	**were**	**not**	**six**	**Thousand**	**fighting**	**(**	**6**	**)**
(	虽然	-	这	罗德岛人	是	不是	六	千	斗争	(	6	)

（尽管罗德岛人并没有六千人参战（6））

[men]) [biː; bi] - [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪz; ɪz] [truːps] .

Men	**)**	**be**	**repair'd**	**to**	**the**	**Camp**	**to**	**encourage**	**his**	**Troops**	**.**
男人	)	是	-	到	这	营	到	鼓励	他的	军队	.

士兵们）被送回营地，以鼓舞士气。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ə'raɪv(ə)l] [geɪv] [nuː] [laɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪntɪŋ] ['ɑːrmi] ;

The	**Emperor's**	**Arrival**	**gave**	**new**	**life**	**to**	**his**	**fainting**	**Army**	**;**
这	皇帝的	到达	给予	新的	生活	到	他的	昏厥	军队	;

皇帝的到来使奄奄一息的军队重获新生；

[ænd; ənd] [pɝ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bʊlwɜːrk] [hɪm; ɪm][moʊst] , [sprʌŋ] [ə; eɪ][maɪn] ,

and	**perceiving**	**the**	**English**	**Bulwark**	**annoy'd**	**him**	**most**	**,**	**sprung**	**a**	**Mine**	**,**
和	感知	这	英语	堡垒	恼怒	他	最多	,	弹簧	一个	矿	,

他察觉到英国堡垒最令他恼火，于是引爆了一枚地雷。

[ðæt] [bluː] ['meni] [ə; eɪ] [breɪv] ['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

that	**blew**	**many**	**a**	**brave**	**Englishman**	**to**	**Immortality**	**.**
那	吹	许多	一个	勇敢的	英国人	到	不朽	.

那场爆炸让许多勇敢的英国人永垂不朽。

[ðə; ði] ['tɝːks] [ə'pɑːn] [ðɪs] [sək'ses] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ʃaʊts] - [ðə; ði] [briːtʃ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

The	**Turks**	**upon**	**this**	**Success**	**,**	**with**	**loud**	**Shouts**	**attack'd**	**the**	**Breach**	**;**	**but**	**the**
这	土耳其人	之上	这	成功	,	和	大声	喊叫	-	这	违反	;	但	这

[grænd]['mæstər] ,

Grand	**Master**	**,**
盛大	掌握	,

土耳其人取得这一胜利后，高声呐喊着向缺口发起进攻；但是大团长，

['filip] - , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] , - [ðem; ðəm] ,

Philip	**Vellinus**	**,**	**at**	**the**	**Head**	**of**	**the**	**remaining**	**English**	**,**	**repuls'd**	**them**	**,**
菲利普	-	,	在	这	头	的	这	其余的	英语	,	-	他们	,

菲利普·韦利努斯率领剩余的英军击退了他们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒænizəri] .

with	**the**	**Loss**	**of**	**two**	**Thousand**	**Janizaries**	**.**
和	这	损失	的	二	千	禁卫军	.

损失了两千名近卫军士兵。

[ðə; ði] ['kænən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi'sidʒd] [dɪd] [greɪt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɝːks] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	**Cannon**	**of**	**the**	**Besieged**	**did**	**great**	**Execution**	**among**	**the**	**Turks**	**,**	**and**	**their**
这	大炮	的	这	被围困	做过	伟大的	执行	之中	这	土耳其人	,	和	他们的

['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] - ,

being	**often**	**repuls'd**	**,**
存在	经常	-	,

被围困者的炮火对土耳其人造成了巨大的杀伤，尽管他们屡次被击退，

[geɪv] ['sɒlɪmən] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [hoʊps] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [fɔːrs] ;

gave	Solyman	but	little	Hopes	of	gaining	the	City	by	Force	;
给予	索利曼	但	小的	希望	的	获得	这	城市	经过	力量	;

索莱曼几乎没有希望通过武力夺取这座城市;

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'griːz] [θruː] [daʊn] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætlmənts]

for	even	the	Women	of	all	Degrees	threw	down	Stones	from	the	Battlements
为了	甚至	这	女性	的	全部	学位	扔	向下	石头	从	这	城垛

[ɑːn][ðə; ði] ['hedz] (['sɛvən])

on	the	Heads	(	7	)
在	这	头部	(	7	)

甚至各个阶层的妇女都从城垛上扔石头砸他们的头（7）

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [skeɪl] [ðer; ðər] [wɔːlz] .

of	the	Besiegers	,	when	they	came	to	scale	their	Walls	.
的	这	围攻者	,	什么时候	他们	来了	到	规模	他们的	墙	.

围攻者们，当他们攀爬城墙时。

['sɒlɪmən] , ['æftər]['mjuːzɪŋ][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , [sent][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kə'mɑːndəz] ,

Solyman	,	after	musing	alone	in	his	Tent	,	sent	for	all	his	chief	Commanders	,
索利曼	,	后	沉思	独自的	在	他的	帐篷	,	发送	为了	全部	他的	首席	指挥官	,

苏莱曼独自在帐篷里沉思片刻后，召集了他所有的高级将领。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [wʌn]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪti]

and	told	them	he	would	make	one	general	Assault	;	and	if	the	City
和	讲述	他们	他	会	制作	一	一般的	突击	;	和	如果	这	城市

[wʌz; wəz]['teɪkən] ,

was	taken	,
曾是	已采取	,

他告诉他们他将发动一次总攻；如果攻占了这座城市，

[ðə; ði] [truːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plʌndər] .

the	Troops	should	be	rewarded	with	the	Plunder	.
这	军队	应该	是	奖励	和	这	掠夺	.

应该将战利品奖励给士兵。

[ə; eɪ] [pʊr] ['krɪstʃən] [sleɪv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [truːps] ,

A	poor	Christian	Slave	hearing	the	Proclamation	to	the	Troops	,
一个	贫穷的	基督教	奴隶	听力	这	公告	到	这	军队	,

一位贫穷的基督徒奴隶正在聆听向军队发表的公告，

[faʊnd] [miːnz] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['roʊdiənz] [noʊ] [ʌv; əv] - [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

found	Means	to	let	the	Rhodians	know	of	Solyman's	Design	for	the	next	Day	.
成立	方法	到	让	这	罗德岛人	知道	的	-	设计	为了	这	下一个	天	.

找到了让罗德岛人知道索利曼第二天计划的方法。

[ðə; ði][grænd]['mæstər] ([æt; ət] [ðɪs] ['noʊtɪs]) [priːpɑːrd]

The	Grand	Master	(	at	this	Notice	)	prepar'd
这	盛大	掌握	(	在	这	注意	)	准备好了

大宗师（根据此通知）准备

['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] .

every	thing	to	oppose	them	.
每一个	事物	到	反对	他们	.

竭尽全力反对他们。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] ['tɝːks] - [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [laʊd]

The	next	Morning	before	Break	of	Day	,	the	Turks	attack'd	the	City	with	loud
这	下一个	早晨	前	休息	的	天	,	这	土耳其人	-	这	城市	和	大声

- ,

Tecbirs	,
-	,

第二天清晨，天还没亮，土耳其人就用震耳欲聋的泰克比尔炮轰击了这座城市。

[ɔ:r] [ʃaʊts] [ʌv; əv]['ɑ:nset] , [ɪn][faɪv] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

or	Shouts	of	Onset	,	in	five	several	Places	at	once	with	fifty	Thousand	Men	.
或者	喊叫	的	发病	,	在	五	一些	地点	在	一次	和	五十	千	男人	.

或者，在五个不同的地方同时发出进攻的呐喊，五万大军同时发起进攻。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] - [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔ:tər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['kwɔ:rtər] .

The	Enemy	was	repuls'd	with	great	Slaughter	from	the	English	and	Italian	Quarter	.
这	敌人	曾是	-	和	伟大的	屠宰	从	这	英语	和	意大利语	四分之一	.

敌军在英意联军的包围圈中遭到惨重屠杀，被击退。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [ˌmʊ'stɑ:fə] ['bæsə] , [ænd; ənd] - ['bæsə] , - [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['bʊlwɜ:rk] ,

But	in	the	mean	time	Mustapha	Bassa	,	and	Achmetes	Bassa	,	attack'd	the	Spanish	Bulwark	,
但	在	这	意思是	时间	穆斯塔法	巴萨	,	和	-	巴萨	,	-	这	西班牙语	堡垒	,

但与此同时，穆斯塔法·巴萨和阿赫迈特·巴萨进攻了西班牙堡垒。

([hu:z] [dɪ'fɛndɜ-z] [wɜ:r; wər] [θri:] [pɑ:rts] [gɔ:n] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ])

(	whose	Defenders	were	three	parts	gone	to	assist	the	Italian	and	English	)
(	谁	后卫	是	三	部分	已消失	到	协助	这	意大利语	和	英语	)

[ænd; ənd] [su:n] [bɪ'keɪm] ['mæstərz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	soon	became	Masters	of	it	.
和	很快	成为	大师	的	它	.

（其防御者有三部分被派去协助意大利人和英国人），并很快成为该领域的佼佼者。

[bʌt; bət][ðə; ði][grænd]['mæstər] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] , [ˌri:'teɪk; 'ri:teɪk][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , ['æftər] ([eɪt])

But	the	Grand	Master	,	with	several	Knights	of	the	Order	,	retook	it	again	,	after	(	8	)
但	这	盛大	掌握	,	和	一些	骑士	的	这	命令	,	重新夺回	它	再次	,	后	(	8	)

但大团长和几名骑士团成员在（8）之后再次夺回了它。

[æn; ən] ['ɑ:bstɪnət] [dɪ'fens] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['tɜ-:ks] .

an	obstinate	Defence	,	with	the	Death	of	all	the	Turks	.
一个	顽固	防御	,	和	这	死亡	的	全部	这	土耳其人	.

顽强抵抗，最终导致所有土耳其人战死。

[ðɪs] [sək'ses] [geɪv] [nu:] [laɪf] [tu:; tə][ðə; ði] ['roʊdiənz] , [hu:] ['evri] [wer] - [ðer; ðər] ['enəmi] . :

This	Success	gave	new	Life	to	the	Rhodians	,	who	every	where	repuls'd	their	Enemies
这	成功	给予	新的	生活	到	这	罗德岛人	,	WHO	每一个	在哪里	-	他们的	敌人

这次胜利使罗德岛人重获新生，他们四处击退敌人。

['sɒlɪmən] [ɑ:n][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [hɪl] [sɔ:] [ɔ:l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv][maɪnd] ,

Solyman	on	a	neighbouring	Hill	saw	all	with	the	utmost	Vexation	of	Mind	,
索利曼	在	一个	邻接	爬坡道	锯	全部	和	这	极致	烦恼	的	头脑	,

索利曼站在邻近的山丘上，目睹了这一切，心中无比恼怒。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [sək'ses] , [ɔrdɜ-d] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['saʊndɪd] :

and	seeing	no	Hope	of	Success	,	order'd	a	Retreat	to	be	sounded	:
和	看到	不	希望	的	成功	,	已订购	一个	撤退	到	是	听起来	:

眼见毫无胜算，便下令鸣放撤退号：

[ðə; ði] - [truːps] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] , ['liːvɪŋ] [ə'bʌv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv]

The	harrass'd	Troops	retir'd	to	their	Camp	,	leaving	above	twenty	Thousand	of
这	-	军队	退休	到	他们的	营	,	离开	多于	二十	千	的

[ðer; ðər] ['fɛloʊz] ['laɪfləs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

their	Fellows	lifeless	behind	them	,
他们的	研究员	无生命	在后面	他们	,

饱受蹂躏的部队撤回营地，留下两万多名战友的尸体。

[æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

as	a	Token	of	the	Valour	of	their	Enemies	.
作为	一个	令牌	的	这	勇气	的	他们的	敌人	.

作为敌人英勇的象征。

[ðɪs] [ɪl] [sək'ses] [soʊ] - ['sɒlɪmən] ,

This	ill	Success	so	provok'd	Solyman	,
这	患病的	成功	所以	-	索利曼	,

这种不幸的成功激怒了索莱曼。

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ˌmʊ'stɑːfə] ['bæsə] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

that	he	gave	Orders	that	Mustapha	Bassa	should	immediately	be	put	to	death	,
那	他	给予	订单	那	穆斯塔法	巴萨	应该	立即地	是	放	到	死亡	,

他下令立即处死穆斯塔法·巴萨。

[ðoʊ] - [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl][kʊd; kəd][duː] .

tho	'	he	had	done	all	in	the	Assault	a	wise	and	brave	General	could	do	.
虽然	-	他	有	完毕	全部	在	这	突击	一个	明智的	和	勇敢的	一般的	可以	做	.

虽然他在这次进攻中已经尽了一位英明勇敢的将军所能做到的一切。

['pɪrəs] ['bæsə] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪ'vɪr] [kə'mænd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] - [reɪdʒ] , [went]

Pyrrhus	Bassa	hearing	of	this	severe	Command	,	notwithstanding	Solyman's	Rage	,	went
皮洛士	巴萨	听力	的	这	严重	命令	,	虽然	-	愤怒	,	去

[tuː; tə] [ˌɪntər'siːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

to	intercede	for	him	;
到	说情	为了	他	;

皮洛士·巴萨听到这一严厉的命令，不顾索利曼的愤怒，前去为他求情；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [kən'tɪnjuːɪŋ] , [hiː; hi] [ɔrdɚd] ['pɪrəs] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

but	his	Rage	continuing	,	he	order'd	Pyrrhus	to	undergo	the	same	Fate	.
但	他的	愤怒	继续	,	他	已订购	皮洛士	到	经历	这	相同的	命运	.

但他怒火未消，命令皮洛士遭受同样的命运。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə]['hɪndər][soʊ]['kruːəl][ə; eɪ] [kə'mænd] ,

The	rest	of	his	Council	fell	at	his	Feet	to	hinder	so	cruel	a	Command	,
这	休息	的	他的	理事会	跌倒	在	他的	脚	到	阻碍	所以	残忍的	一个	命令	,

他的其他议员都匍匐在他的脚下，试图阻止他下达如此残酷的命令。

[sʌm; səm] ['bɛgɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['vaʊɪŋ] ['nevər][tuː; tə][raɪz] [tɪl] [ðer; ðər] ['ɑːnɪst]

some	begging	to	suffer	with	them	,	vowing	never	to	rise	till	their	honest
一些	乞讨	到	遭受	和	他们	,	发誓	绝不	到	上升	直到	他们的	诚实的

[suːt][wʌz; wəz]['græntɪd] . ([naɪn])

Suit	was	granted	.	(	9	)
套装	曾是	的确	.	(	9	)

有些人甚至恳求与他们一同受苦，发誓在他们正当的诉讼获得批准之前绝不起身。(9)

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['pæʃ(ə)n] [æt; ət][læst] [səb'saɪdɪŋ] , [hiː; hi] [pɑːrdənd] [ˌmʊ'stɑːfə] [ænd; ənd] ['pɪrəs] .

The	Emperor's	Passion	at	last	subsiding	,	he	pardon'd	Mustapha	and	Pyrrhus	.
这	皇帝的	热情	在	最后的	消退	,	他	赦免	穆斯塔法	和	皮洛士	.

皇帝的怒气终于平息，他赦免了穆斯塔法和皮洛士。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz]['ædmərəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ðæt] [keɪm] [baɪ]

However	,	his	Admiral	,	because	he	could	not	prevent	the	Relief	that	came	by
然而	,	他的	上将	,	因为	他	可以	不是	防止	这	宽慰	那	来了	经过

[si:] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] ,

Sea	into	the	Town	,
海	进入	这	镇	,

然而，他的海军上将却无法阻止援军从海上抵达城内。

[dɪd][nɑ:t] [fer] [kwaɪt][soʊ] [wel] .

did	not	fare	quite	so	well	.
做过	不是	票价	相当	所以	出色地	.

情况就没那么好了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔrdɚd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][ˌbæstə'nɑ:doʊ; ˌbæstə'neɪdoʊ] ([ɔ:r] [skɜ:dʒɪŋ]) [æz; əz][ə; eɪ]

He	was	order'd	to	receive	the	Bastinado	(	or	Scourging	)	as	a
他	曾是	已订购	到	收到	这	棍刑	(	或者	鞭答	)	作为	一个

['kɑ:mən] [sleɪv] ,

common	Slave	,
常见的	奴隶	,

他被命令像普通奴隶一样接受棍刑（或鞭笞刑）。

[ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['gæli] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tu:; tə] [deθ] ,

on	board	his	own	Galley	,	and	had	been	put	to	death	,
在	木板	他的	自己的	厨房	,	和	有	到过	放	到	死亡	,

他被处死在自己的战船上。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][pər'sweɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - ['bæsə] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns]

but	for	the	Persuasion	of	Achmetes	Bassa	,	who	had	a	great	Influence
但	为了	这	劝说	的	-	巴萨	,	WHO	有	一个	伟大的	影响

['oʊvər] ['sɒlɪmən] .

over	Solyman	.
超过	索利曼	.

但由于阿赫迈特·巴萨的劝说，索莱曼才得以成行。阿赫迈特·巴萨对索莱曼有着巨大的影响力。

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [ɪl] [sək'ses] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Emperor's	ill	Success	began	to	make	him	turn	his	Thoughts	from	the
这	皇帝的	患病的	成功	开始	到	制作	他	转动	他的	想法	从	这

[si:dʒ] ,

Siege	,
围城	,

皇帝的意外胜利开始让他把注意力从围城战上转移开来。

[ðoʊ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'lʌktəns] ;

tho	'	with	the	utmost	Reluctance	;
虽然	-	和	这	极致	不情愿	;

尽管极不情愿；

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] [ɑ:rmz] [baɪ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][men] ,

to	see	the	Course	of	his	victorious	Arms	stopp'd	by	a	handful	of	Men	,
到	看	这	课程	的	他的	胜利者	武器	停止	经过	一个	少数	的	男人	,

眼睁睁看着他凯旋的军队被寥寥数人阻挡，

[wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [soʊl][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] .

was	what	his	ambitious	Soul	could	not	bear	.
曾是	什么	他的	雄心勃勃	灵魂	可以	不是	熊	.

这是他那雄心勃勃的灵魂无法承受的。

[hiː; hi] - [ə'nʌðər] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][grænd]['ɑːfəsərz] , [wer] , ['æftər]

He	summon'd	another	Council	of	War	of	all	his	grand	Officers	,	where	,	after
他	-	其他	理事会	的	战争	的	全部	他的	盛大	警官	,	在哪里	,	后

['meni] [di'beits] ,

many	Debates	,
许多	辩论	,

他召集了所有高级军官再次召开军事会议，会上经过多次辩论，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [siːdʒ] ,

he	was	persuaded	to	continue	the	Siege	,
他	曾是	被说服	到	继续	这	围城	,

他被说服继续围攻，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [vaʊz] [ænd; ənd]['prɔmisiz][tuː; tə] ['kɑːŋkər] ,

and	by	the	Strength	of	their	Vows	and	Promises	to	conquer	,
和	经过	这	力量	的	他们的	誓言	和	承诺	到	征服	,

凭借他们征服的誓言和承诺的力量，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pæləs] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [maʊnt] - ,

he	began	to	build	him	a	Palace	on	the	Brow	of	Mount	Philermus	,
他	开始	到	建造	他	一个	宫殿	在	这	眉头	的	山	-	,

他开始在菲勒姆斯山的山顶上为他建造一座宫殿，

[wer] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætlmənts] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn]

where	from	the	Battlements	he	could	take	a	View	of	what	was	done	in
在哪里	从	这	城垛	他	可以	拿	一个	看法	的	什么	曾是	完毕	在

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊdz] .

the	City	of	Rhodes	.
这	城市	的	罗德岛	.

从城垛上，他可以俯瞰罗德岛城内发生的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði][groʊs][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːrmi] - [æt; ət][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	the	Gross	of	the	Turkish	Army	murmur'd	at	the	Continuance	of	the
但	这	总的	的	这	土耳其	军队	-	在	这	继续	的	这

[siːdʒ] ,

Siege	,
围城	,

但土耳其军队的士兵们对围城的继续表示不满。

[ʃɑːt] ['letərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hedz] (-)

shot	Letters	upon	the	Heads	(	10	)
射击	信件	之上	这	头部	(	-	)

头顶上的信件（10）

[ʌv; əv]['ærəus] ['friːkwəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn]

of	Arrows	frequently	into	the	Town	discovering	every	thing	that	was	done	in
的	箭头	频繁地	进入	这	镇	发现	每一个	事物	那	曾是	完毕	在

['kaʊns(ə)l] ,

Council	,
理事会	,

箭矢频繁地进入镇上，探寻议会所做的一切，

[wɪð; wɪθ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv] [ˌmʊ'stɑːfə] ['bæsə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪl] ['juːsɪdʒ][hiː; hi]

with	Promise	of	the	Revolt	of	Mustapha	Bassa	for	the	ill	Usage	he
和	承诺	的	这	反叛	的	穆斯塔法	巴萨	为了	这	患病的	用法	他

[hæd; həd] [rəsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] ['sɒlɪmən] .

had	receiv'd	from	the	Emperor	Solyman	.
有	已收到	从	这	皇帝	索利曼	.

穆斯塔法·巴萨承诺起义，以报复皇帝索莱曼对他的虐待。

[bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdiənz] ,
But **notwithstanding** **the** **Valour** **of** **the** **Rhodians** **,**
但 虽然 这 勇气 的 这 罗德岛人 ,

尽管罗德岛人英勇无畏，

([hu:] [twaɪs] [mɔ:r] - [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔ:tər]) [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][wɑ:nt]
(who twice more repuls'd the Othomans with great Slaughter) they began to want
(WHO 两次 更多的 - 这 - 和 伟大的 屠宰) 他们 开始 到 想
['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] :
every thing that was necessary :
每一个 事物 那 曾是 必要的 :

（他们曾两次以大屠杀击退奥斯曼人）之后，他们开始想要得到一切必需品:

[ænd; ənd][baɪ] ['i:gər] [pə'sweiʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [ðæt] [hæd; həd] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
And by eager Persuasions of the Inhabitants that had Families in the City ,
和 经过 渴望的 说服 的 这 居民 那 有 家庭 在 这 城市 ,

通过城里有家室的居民的积极劝说，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɑ:n][tu:; tə][send][æn; ən] ['embəsi] [tu:; tə] ['sɒlɪmən] ,
he was prevail'd upon to send an Embassy to Solyman ,
他 曾是 最终获胜 之上 到 发送 一个 大使馆 到 索利曼 ,

他最终被说服，向索利曼派遣了使节团。

[ðoʊ] - [nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [hæd; həd] [tu:] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][ɪn] [bredθ] ,
tho ' not before the Turks had gain'd two hundred Paces in Breadth ,
虽然 - 不是 前 这 土耳其人 有 获得 二 百 步幅 在 宽度 ,

虽然在此之前，土耳其人已经扩大了200步的宽度。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [wɔ:l] .
and a hundred and fifty in Length , within the outward Wall .
和 一个 百 和 五十 在 长度 , 之内 这 向外 墙 .

在外墙内，长度为一百五十英尺。

[wen] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] ['sɒlɪmən] , [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [sə'rendər]
When the Ambassador came before Solyman , he demanded the immediate Surrender
什么时候 这 大使 来了 前 索利曼 , 他 要求 这 即时 投降
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;
of the City ;
的 这 城市 ;

大使觐见索莱曼时，要求他立即投降；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['roʊdiənz] [wʊd] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['klemənsi] , [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['fɑ:rðər] [hɔs'tilitiz] ,
and if the Rhodians would trust his Clemency , now , without farther Hostilities ,
和 如果 这 罗德岛人 会 相信 他的 宽恕 , 现在 , 没有 更远 敌对行动 ,
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
their Lives ,
他们的 生活 ,

如果罗德岛人相信他的仁慈，那么现在，在不再发生敌对行动的情况下，他们的生命，

[ɛ'steɪts] [ænd; ənd] ['fri:dəmz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [seɪf] .
Estates and Freedoms should be safe .
庄园 和 自由 应该 是 安全的 .

财产和自由应当受到保护。

['sɒlɪmən] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ði:z] ['prɔmisiz] [wʊd] [prɪ'veɪl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] - ['roʊdiənz] ,
Solyman imagining these Promises would prevail upon the harrass'd Rhodians ,
索利曼 想象 这些 承诺 会 占上风 之上 这 - 罗德岛人 ,

索莱曼想象着这些承诺能够打动饱受蹂躏的罗德岛人，

[sent] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn] ['pʌblɪk] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ]
sent **a** **Letter** **to** **the** **same** **purpose** **to** **be** **read** **in** **publick** **to** **them** **by** **a**
发送 一个 信 到 这 相同的 目的 到 是 读 在 公众 到 他们 经过 一个
[ˌdʒenəu'i:z] .
Genoese **.**
热那亚 .

寄送了一封信，目的相同，由一位热那亚人当众宣读给他们听。

[wen] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [ri:d] ,
When **the** **Letter** **was** **read** **,**
什么时候 这 信 曾是 读 ,

信件宣读时

[ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [tu:; tə] [hoʊld] [aʊt] [ðə; ði] [si:dʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [læst] :
the **Grand** **Master** **was** **of** **the** **opinion** **to** **hold** **out** **the** **Siege** **to** **the** **last** **:**
这 盛大 掌握 曾是 的 这 观点 到 抓住 出去 这 围城 到 这 最后的 :

大团长认为应该坚持围城到最后一刻：

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [gri:k] [pri:st] , [wɪð; wɪθ] (-)
But **a** **Greek** **Priest** **,** **with** **(** **11** **)**
但 一个 希腊语 牧师 , 和 (-)

但一位希腊祭司，（11）

[terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] , [hi:; hi] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]
Tears **running** **down** **his** **Cheeks** **,** **begg'd** **he** **would** **prevent** **the** **final** **Destruction** **of**
眼泪 跑步 向下 他的 脸颊 , 乞求 他 会 防止 这 最终的 破坏 的
[soʊ] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)l] ;
so **many** **innocent** **People** **;**
所以 许多 清白的 人们 ;

泪水顺着他的脸颊流淌，他恳求阻止如此多无辜的人遭受最终的毁灭；

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kleməns i] [ʌv; əv] ['sɒlɪmən] [tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt] ['ji:ldɪd] [tu:; tə]
at **the** **same** **time** **praising** **the** **Clemency** **of** **Solyman** **to** **those** **that** **yielded** **to**
在 这 相同的 时间 赞扬 这 宽恕 的 索利曼 到 那些 那 产生 到
[hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] .
his **Arms** **.**
他的 武器 .

同时赞扬索莱曼对那些向他投降之人的仁慈。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] - [tu:; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪɚz] , [ænd; ənd] - [ðə; ði]
He **was** **constrain'd** **to** **comply** **with** **their** **Desires** **,** **and** **surrender'd** **the**
他 曾是 - 到 遵守 和 他们的 欲望 , 和 - 这
['sɪti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empərər] ,
City **to** **the** **Emperor** **,**
城市 到 这 皇帝 ,

他被迫屈从于他们的意愿，将这座城市拱手让给了皇帝。

[hu:] [ɪn] ['traɪʌmf] [ɑ:n] [ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - .
who **enter'd** **in** **Triumph** **on** **the** **25th** **of** **December** **1522** **.**
WHO 已进入 在 胜利 在 这 25th 的 十二月 - .

于 1522 年 12 月 25 日凯旋而归。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , ['sɒlɪmən] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ə'genst] ['hʌŋgəri] ,
In **the** **Year** **1526** **,** **Solyman** **turn'd** **his** **Arms** **against** **Hungary** **,**
在 这 年 - , 索利曼 转弯 他的 武器 反对 匈牙利 ,

公元1526年，索莱曼将兵权转向匈牙利。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ənd] - [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]

with	an	Army	of	two	hundred	thousand	Men	,	and	advanc'd	as	far	as
和	一个	军队	的	二	百	千	男人	,	和	-	作为	远的	作为

[sə'faiə] ([dʒi:]) ,

Sophia	(	g	)	,
索菲亚	(	克	)	,

率领二十万大军，一路推进到索菲亚(g)

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪndələnt] ['lu:ɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] .

before	the	indolent	Lewis	King	of	Hungary	heard	of	his	March	.
前	这	懒惰的	刘易斯	国王	的	匈牙利	听到	的	他的	行进	.

在懒散的匈牙利国王路易斯听说他的进军之前。

[æt; ət] - ([eɪtʃ])

At	Mohatz	(	h	)
在	-	(	h	)

在 Mohatz(h)

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [met] - ['ɑ:rmi][wɪð; wɪθ] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

the	young	King	met	Solyman's	Army	with	twenty	-	five	thousand	Men	,
这	年轻的	国王	遇见	-	军队	和	二十	-	五	千	男人	,

年轻的国王率领两万五千人迎战索利曼的军队。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪl] [pər'sweɪʒ(ə)n] [geɪv] ['bæt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	by	ill	Persuasion	gave	Battle	on	the	29th	of	October	1528	,	and	his
和	经过	患病的	劝说	给予	战斗	在	这	29th	的	十月	-	,	和	他的

['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] .

Army	was	defeated	.
军队	曾是	战败	.

1528 年 10 月 29 日，他因受到劝说而发动战斗，结果他的军队战败了。

['lu:ɪs] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] (-)

Lewis	endeavouring	to	make	his	(	12	)
刘易斯	努力	到	制作	他的	(	-	)

刘易斯努力使他的(12)

[ɪ'skeɪp] , [wʌz; wəz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [wer] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [hæd; həd] - [hɪm; ɪm] .

Escape	,	was	smother'd	in	a	Ditch	where	his	Horse	had	plung'd	him	.
逃脱	,	曾是	窒息	在	一个	沟	在哪里	他的	马	有	-	他	.

逃脱时，他被马撞进沟里窒息而死。

['sɒlɪmən] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətəri] [weɪ] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] - ,

Solyman	did	nothing	extraordinary	in	the	military	Way	till	the	Spring	1529	,
索利曼	做过	没有什么	非凡的	在	这	军队	方式	直到	这	春天	-	,

直到1529年春季，索利曼在军事方面并没有什么特别的举动。

[wen] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [meɪd] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['sɪti] ['bju:də] ([aɪ]) [æn; ən] ['i:zi] ['kɑ:ŋkwest]

When	the	Fame	of	his	Arms	made	the	strong	City	Buda	(	i	)	an	easy	Conquest
什么时候	这	名声	的	他的	武器	制成	这	强的	城市	布达	(	我	)	一个	简单的	征服

;

;

;

当他武功显赫时，强大的布达佩斯城便成了易攻之城;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , [strʌk] [wɪð; wɪθ][ɪn][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['terər] , [ðə; ði] [pleɪs] ,

for	the	Inhabitants	,	struck	with	in	universal	Terror	,	abandon'd	the	Place	,
为了	这	居民	,	击	和	在	普遍的	恐怖	,	被遗弃的	这	地方	,

居民们陷入了普遍的恐惧之中，纷纷放弃了这个地方。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðə; ði] ['empti] ['sɪti] [ɪn] ['traɪʌmf] .

and	he	enter'd	the	empty	City	in	Triumph	.
和	他	已进入	这	空的	城市	在	胜利	.

他凯旋进入了空城。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪtədel] [wʌz; wəz] ['breɪvli] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['tɔməs] - ,

But	the	Citadel	Was	bravely	defended	by	the	Governor	,	Thomas	Nadasti	,
但	这	堡垒	曾是	勇敢地	辩护	经过	这	州长	,	托马斯	-	,

但是，总督托马斯·纳达斯蒂英勇地守卫了城堡。

[tɪl] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] - [tu:; tə] [θri:] ['hʌndrəd] ; [hu:] [si:zd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

till	the	Garrison	was	reduc'd	to	three	hundred	;	who	seiz'd	the	Governor	,
直到	这	驻军	曾是	-	到	三	百	;	WHO	被扣押	这	州长	,

直到驻军人数减少到三百人；他们抓住了总督，

[tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə] ['sɒlɪmən] , [ə'pɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [aʊt]

to	deliver	him	up	to	Solyman	,	upon	Condition	they	were	to	march	out
到	递送	他	向上	到	索利曼	,	之上	状况	他们	是	到	行进	出去

[wɪð; wɪθ][bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] . (-)

with	Bag	and	Baggage	.	(	13	)
和	包	和	行李	.	(	-	)

把他交给索莱曼，条件是他们要带着行李出发。(13)

[bʌt; bət] ['sɒlɪmən] [dis'paizɪŋ] [ðer; ðər] - , [ɔrdɜ-d] [hɪz; ɪz] ['dʒænizəri] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði]['soʊldʒərz]

But	Solyman	despising	their	Trachery	,	order'd	his	Janizaries	to	put	the	Soldiers
但	索利曼	鄙视	他们的	-	,	已订购	他的	禁卫军	到	放	这	士兵

[tu:; tə] [deθ] ,

to	Death	,
到	死亡	,

但索尔曼憎恶他们的背叛行为，命令他的近卫军处死这些士兵。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪð; wɪθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['prez(ə)nts] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv]

and	dismiss'd	the	Governor	with	magnificent	Presents	,	for	the	Revard	of
和	-	这	州长	和	壮丽	礼物	,	为了	这	-	的

[hɪz; ɪz] ['vælər] ,

his	Valour	,
他的	勇气	,

为了表彰总督的英勇表现，并赠予他丰厚的礼物以示欢送。

[ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prɪns] .

and	Integrity	to	his	Prince	.
和	正直	到	他的	王子	.

以及对他的王子的忠诚。

['æftər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]['bju:də] , ['sɒlɪmən] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['penətreɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt]

After	the	taking	of	Buda	,	Solyman	was	resolv'd	to	penetrate	into	the	Heart
后	这	采取	的	布达	,	索利曼	曾是	已解决	到	穿透	进入	这	心

[ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,

of	Germany	,
的	德国	,

攻占布达之后，索莱曼决心深入德国腹地。

[ænd; ənd] [leɪ] [si:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ([keɪ]) [vi'enə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] .

and	lay	siege	to	the	City	of	(	k	)	Vienna	,	the	capital	City	of	Austria	.
和	躺	围城	到	这	城市	的	(	k	)	维也纳	,	这	首都	城市	的	奥地利	.

并围攻奥地利首都维也纳。

[ɪn][hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [hi:; hi] [sʌfɜ-d] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['autreidʒz] ,

In	his	March	he	suffer'd	his	Troops	to	commit	all	Sorts	of	Outrages	,
在	他的	行进	他	遭受	他的	军队	到	犯罪	全部	排序	的	暴行	,

在他的进军中，他放任他的部队犯下各种暴行。

[dis'trɔiŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] , ['i:v(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [vi'enə] , [æz; əz][fɑ:r]

destroying	all	the	Country	with	Fire	and	Sword	,	even	beyond	Vienna	,	as	far
摧毁	全部	这	国家	和	火	和	剑	,	甚至	超过	维也纳	,	作为	远的

[æz; əz] ['lɪnts] ([el]) .

as	Lintz	(	l	)	.
作为	林茨	(	我	)	.

用烈火和刀剑摧毁了整个国家，甚至远至维也纳之外的林茨(l)。

[hi:; hi] - [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɪti] , [sep'tembər] [ðə; ði] 26th , (-)

He	encamp'd	before	the	City	,	September	the	26th	,	(	14	)
他	-	前	这	城市	,	九月	这	26th	,	(	-	)

9月26日，他在城外扎营。(14)

- , [ænd; ənd] [ɪn'vestɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [noʊ] ['sʌkər] [kʊd; kəd][bi:; bi][sent]['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .

1529	,	and	invested	it	,	that	no	Succour	could	be	sent	into	the	Town	.
-	,	和	投资	它	,	那	不	救助	可以	是	发送	进入	这	镇	.

1529 年，并颁布法令，禁止向城内派遣任何救援物资。

[hi:; hi] [sent] [wɜ:rd][baɪ] ['sevrəl] ['prizənəz] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] ,

He	sent	word	by	several	Prisoners	he	had	taken	,
他	发送	单词	经过	一些	囚犯	他	有	已采取	,

他通过几个俘虏传递了消息，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [wɔ:lz] [ə'genst] [ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] [fɔ:rs] [ðæt]

that	it	was	in	vain	to	defend	their	Walls	against	the	vindictive	Force	that
那	它	曾是	在	徒劳	到	保卫	他们的	墙	反对	这	报复心强的	力量	那

[hæd; həd] [roʊdz] ,

had	conquer'd	Rhodes	,
有	征服	罗德岛	,

他们试图守卫城墙，抵御征服罗德岛的复仇势力，但一切都是徒劳。

['belgreɪd] [ænd; ənd]['bju:də] .

Belgrade	and	Buda	.
贝尔格莱德	和	布达	.

贝尔格莱德和布达。

[bʌt; bət] [rɪ'si:vɪŋ] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət] ['sæli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][plænt]

But	receiving	no	Answer	,	but	Sallies	from	the	city	,	he	began	to	plant
但	接收	不	回答	,	但	萨利斯	从	这	城市	,	他	开始	到	植物

[hɪz; ɪz] ['kænən] ,

his	Cannon	,
他的	大炮	,

但他没有收到任何答复，只收到了来自城里的喊声，于是他开始架设大炮。

[ænd; ənd] ['bætər] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [ðoʊ] - [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ; [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hevi] ['kænən] , [wɪð; wɪθ]

and	batter	the	Walls	,	tho	'	without	Success	;	for	his	heavy	Cannon	,	with
和	连击	这	墙	,	虽然	-	没有	成功	;	为了	他的	重的	大炮	,	和

[ðə; ði]['ves(ə)lz] [ðæt] [bɔ:r] [ðem; ðəm] ,

the	Vessels	that	bore	them	,
这	船只	那	钻孔	他们	,

他猛击城墙，却无功而返；因为他的重型火炮，连同运载它们的船只，

[wɜ:r; wər] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['dænju:b][baɪ][ðə; ði] [breɪv] ['wulf^æŋ] ['hoʊdər] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]

were	sunk	in	the	Danube	by	the	brave	Wolfgang	Hoder	,	Commander	of	the
是	沉没	在	这	多瑙河	经过	这	勇敢的	沃尔夫冈	霍德尔	,	指挥官	的	这

[grænd] ['du:ks] ['gæli:z] .

Grand	Duke's	Galleys	.
盛大	公爵的	厨房	.

被勇敢的大公爵战船指挥官沃尔夫冈·霍德尔击沉于多瑙河。

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [geɪv] ['sɒlɪmən] , [nɑːt]['oʊnli] [ʌn'iːzinis] , [bʌt; bət] ['terər] , [wɪtʃ]

This	unexpected	Misfortune	gave	Solyman	,	not	only	Uneasiness	,	but	Terror	,	which
这	意外	不幸	给予	索利曼	,	不是	仅有的	不安	,	但	恐怖	,	哪个

[wʌz; wəz] [ɔːgˈmentɪd] [baɪ] [rɪ'pɔːrts] ,

was	augmented	by	Reports	,
曾是	增强	经过	报告	,

这场突如其来的不幸不仅给索利曼带来了不安，更带来了恐惧，而各种传闻更是加剧了这种恐惧。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [viˈenə] .

that	all	the	Powers	of	Germany	were	marching	to	protect	Vienna	.
那	全部	这	权力	的	德国	是	行军	到	保护	维也纳	.

德国所有列强都进军保卫维也纳。

[ɪn] ['evri] [ə'sɔːlt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrst] ; [ɔːl][hɪz; ɪz][maɪnz][wɜːr; wər]

In	every	Assault	he	seem'd	to	have	the	worst	;	all	his	Mines	were
在	每一个	突击	他	似乎	到	有	这	最差	;	全部	他的	矿山	是

['kaʊntərˌmaɪn] ,

countermined	,
反击	,

在每一次进攻中，他似乎都处于最不利的地位；他的所有地雷都被破解了。

[ænd; ənd] [bloʊn] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [truːps] .

and	blown	up	,	with	considerable	Bodies	of	his	best	Troops	.
和	吹	向上	,	和	大量	身体	的	他的	最好的	军队	.

并被炸毁，他的许多精锐部队也因此丧生。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['priːtens] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]

He	therefore	rais'd	the	Siege	,	with	this	Pretence	,	That	he	did	not	come	to
他	所以	提高	这	围城	,	和	这	虚伪	,	那	他	做过	不是	来	到

[bɪ'siːdʒ] [viˈenə] ,

besiege	Vienna	,
围攻	维也纳	,

因此，他以"我并非来围攻维也纳"为借口，解除了围城。

[bʌt; bət][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ]['fəːdəˌnænd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] , [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

but	to	meet	with	Ferdinand	King	of	Hungary	,	to	fight	with	him	for
但	到	见面	和	费迪南德	国王	的	匈牙利	,	到	斗争	和	他	为了

[hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] . (-)

his	Dominions	.	(	15	)
他的	领地	.	(	-	)

但是为了会见匈牙利国王斐迪南，与他一起为他的领土而战。(15)

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [hiː; hi] ['sɜːrkəmsaɪz] ([em]) [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] , [ˌmʊ'stɑːfə] , [ðæt] [hiː; hi]

The	following	Year	he	circumcised	(	m	)	his	three	Sons	,	Mustapha	,	that	he
这	下列的	年	他	包皮环切术	(	米	)	他的	三	儿子们	,	穆斯塔法	,	那	他

[hæd; həd][baɪ][ə; eɪ][sə:'kæsiən] ([en]) [sleɪv] ,

had	by	a	Circassian	(	n	)	Slave	,
有	经过	一个	切尔克斯人	(	n	)	奴隶	,

次年，他为他的三个儿子行了割礼，分别是穆斯塔法（他与一名切尔克斯奴隶所生）和

[məˈhɔmit][ænd; ənd] - , [baɪ] [tuː] ['ʌðər] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'ræljoʊ] ([oʊ]) . (-)

Mahomet	and	Selimus	,	by	two	other	Slaves	of	the	Seraglio	(	o	)	.	(	16	)
穆罕默德	和	-	,	经过	二	其他	奴隶	的	这	闺房	(	o	)	.	(	-	)

穆罕默德和塞利姆斯，由另外两位后宫侍从所作。(16)

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['sɒlɪmən] [meɪd] [ə'nʌðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː] ['hʌŋgəri] : [hiː; hi] [ɪn'vestɪd] ([piː])

In	the	Year	1532	Solyman	made	another	Expedition	into	Hungary	:	He	invested	(	p	)
在	这	年	-	索利曼	制成	其他	远征	进入	匈牙利	:	他	投资	(	p	)

[^ʌnts] ;

Guntz	;
冈茨	;

1532 年，索利曼再次远征匈牙利：他投资了贡茨；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ɪts] ['gʌvərnər] , [ðə; ði]['væliənt] ['nɪkələs] - ,

but	it	was	so	well	defended	by	its	Governor	,	the	valiant	Nicholas	Turischitz	,
但	它	曾是	所以	出色地	辩护	经过	它是	州长	,	这	英勇	尼古拉斯	-	,

但由于其总督，英勇的尼古拉斯·图里希茨，它被守卫得非常出色。

[ðæt] ['sɒlɪmən] [ðə; ði] [siːdʒ] .

that	Solyman	abandon'd	the	Siege	.
那	索利曼	被遗弃的	这	围城	.

索利曼放弃了围攻。

['sɒlɪmən] [baɪ] [lɔːŋ] ['maːtʃiz] , [seɪt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] ['græts] ([kjuː]) ,

Solyman	by	long	Marches	,	sate	down	before	Gratz	(	q	)	,
索利曼	经过	长的	三月	,	沙特	向下	前	格拉茨	(	q	)	,

索利曼长途跋涉，坐在格拉茨(q)面前，

[bʌt; bət] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['ɑːrmi] ['hedɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] [viː] , [ænd; ənd]['fəːdə,nænd][hɪz; ɪz]

but	hearing	of	a	powerful	Army	headed	by	Charles	V	,	and	Ferdinand	his
但	听力	的	一个	强大的	军队	标题	经过	查尔斯	V	,	和	费迪南德	他的

['brʌðər] ,

Brother	,
兄弟	,

但听说查理五世和他的弟弟斐迪南率领着一支强大的军队，

[hiː; hi] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , ['æftər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

he	thought	fit	to	march	back	to	Constantinople	,	after	the	Loss	of	a	great
他	想法	合身	到	行进	后退	到	君士坦丁堡	,	后	这	损失	的	一个	伟大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] [truːps] ,

Number	of	Troops	,
数字	的	军队	,

在损失了大量军队之后，他认为应该率军返回君士坦丁堡。

[kə'mɑːndid] [baɪ] ['bæsə] - , [ænd; ənd] - .

commanded	by	Bassa	Fereses	,	and	Cæsan	.
命令	经过	巴萨	-	,	和	-	.

由巴萨·费雷塞斯和凯桑指挥。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['sɒlɪmən] [sent] [ˌbɑːbə'rɔsə] [ðə; ði] [paɪreɪt] , [ðen] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

In	the	Year	1514	,	Solyman	sent	Barbarossa	the	Pyrate	,	then	in	league	with	him	,
在	这	年	-	,	索利曼	发送	巴巴罗萨	这	吡喃酮	,	然后	在	联盟	和	他	,

公元1514年，索利曼派遣海盗巴巴罗萨，当时巴巴罗萨与他结盟。

[tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['æfrɪkə] , [wer] [hiː; hi][dɪd] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [bəuθ][ɪn]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] -

to	invade	Africa	,	where	he	did	much	mischief	both	in	Africa	,	and	the	Sea	-
到	入侵	非洲	,	在哪里	他	做过	很多	恶作剧	两个都	在	非洲	,	和	这	海	-

[koʊsts] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

coasts	of	Italy	,
海岸	的	意大利	,

他入侵非洲，在非洲和意大利沿海地区都作恶多端。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

and	the	Islands	of	the	Mediterranean	.
和	这	岛屿	的	这	地中海	.

以及地中海诸岛。

[hiː; hi]['æftər] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ([ɑːr]) ['tjuːnis] (-)

He	after	conquer'd	the	Kingdom	of	(	r	)	Tunis	(	17	)
他	后	征服	这	王国	的	(	r	)	突尼斯	(	-	)

他随后征服了突尼斯王国(17)

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][aːts][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːrmz] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] - [kɪŋ] .

and	by	his	Arts	as	well	as	Arms	caus'd	himself	to	be	proclaim'd	King	.
和	经过	他的	艺术	作为	出色地	作为	武器	导致	他自己	到	是	-	国王	.

他凭借武艺和艺术，使自己被拥立为王。

['sɒlɪmən] , [baɪ][ðə; ðɪ][pər'sweɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪbrɑ:'hi:m] ['bæsə] , [ðɪs] [jɪr] [ˌʌndər'tʊk] [hɪz; ɪz][wɔ:r] [ə'genst]
Solyman , by the Persuasion of Ibrahim Bassa , this Year undertook his War against
索利曼 , 经过 这 劝说 的 易卜拉欣 巴萨 , 这 年 承担 他的 战争 反对
['pə:ʃə] ,
Persia ,
波斯 ,

今年，苏莱曼在易卜拉欣·巴萨的劝说下，对波斯发动了战争。

[ə'tendid] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˌmʊ'stɑ:fə] , [naʊ] [ə'baʊt] [ˌθɜ:r'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
attended by his Son Mustapha , now about thirteen Years of Age ,
参加 经过 他的 儿子 穆斯塔法 , 现在 关于 十三 年 的 年龄 ,

他的儿子穆斯塔法陪同在侧，当时他大约十三岁。

[wer] [hi:; hi][fɜ:rst][trɑ:d][ɪn][ðə; ðɪ] [pæðz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
where he first trod in the Paths of War .
在哪里 他 第一的 践踏 在 这 路径 的 战争 .

他第一次踏上战争之路的地方。

[ðə; ðɪ]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑ:rmi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [naɪs] ([es])
The Rendezvous of the Army was at the City of Nice (s)
这 会合 的 这 军队 曾是 在 这 城市 的 好的 (s)

军队集结地位于尼斯市。

[frʌm; frəm] [ðens] [hi:; hi] - [ˌɪbrɑ:'hi:m][ænd; ənd][ˌu:'leɪməz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['ɑ:rmi][tu:; tə]
From thence he dispatch'd Ibrahim and Ulemas with a strong Army to
从 因此 他 - 易卜拉欣 和 乌里玛 和 一个 强的 军队 到
['rævɪdʒ] ['sirɪr] ,
ravage Syria ,
蹂躏 叙利亚 ,

他从那里派遣易卜拉欣和乌里玛率领一支强大的军队去蹂躏叙利亚。

[wer] [ðeɪ] [tʊk] ['tɔ:rɪs] ([ti:]) [frʌm; frəm] [kɪŋ] [dæmɑ:] (-)
where they took Tauris (t) from King Damas (18)
在哪里 他们 采取 金牛座 (t) 从 国王 达马斯 (-)

他们从大马士革国王（18）手中夺取了陶里斯（Tauris）

[bʌt; bət] [ði:z] ['dʒenrəlz] ['bi:ɪŋ] - [ʌv; əv] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
But these Generals being advertiz'd of great Preparations against them , inform'd
但 这些 将军们 存在 - 的 伟大的 准备工作 反对 他们 , 已通知
['sɒlɪmən] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
Solyman of it ,
索利曼 的 它 ,

但这些将军们得知敌军已严阵以待，便将此事告知了索莱曼。

[hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'li:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
who came to their Relief with the utmost Expedition .
WHO 来了 到 他们的 宽慰 和 这 极致 远征 .

他们以最快的速度前来救援。

[æz; əz] ['sɒlɪmən] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ðɪ] ['enəmi] , ['bi:ɪŋ] - [ɪn][ə; eɪ][væst]
As Solyman was in his March to meet the Enemy , being encamp'd in a vast
作为 索利曼 曾是 在 他的 行进 到 见面 这 敌人 , 存在 - 在 一个 广阔的
[pleɪn] ,
Plain ,
清楚的 ,

当索莱曼率军迎战敌人时，他们驻扎在一片广袤的平原上，

[ðer; ðər][roʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔ:rm][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [reɪn] , [heɪl][ænd; ənd] [snoʊ] ,
there rose such a violent Storm in the Night of Rain , Hail and Snow ,
那里 玫瑰 这样的 一个 暴力 风暴 在 这 夜晚 的 雨 , 冰雹 和 雪 ,

在暴雨、冰雹和雪的夜晚，一场猛烈的风暴席卷而来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['maʊntnz] , [ðæt] [men][ænd; ənd] [bi:sts] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] [wɜ:r; wər]

from	the	adjacent	Mountains	,	that	Men	and	Beasts	of	Carriage	were
从	这	邻近的	山脉	,	那	男人	和	野兽	的	运输	是

,

smother'd	,
窒息	,

来自邻近山脉的气流，将人和牲畜都掩埋了。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][ðer; ðər] [tents] ,

many	of	the	Soldiers	perish'd	to	death	in	their	Tents	,
许多	的	这	士兵	灭亡	到	死亡	在	他们的	帐篷	,

许多士兵死在了帐篷里。

['i:v(ə)n] - [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [nɪr] ['bi:ɪŋ] [ə'weɪ] .

even	Solyman's	Pavilion	was	near	being	wash'd	away	.
甚至	-	亭	曾是	靠近	存在	洗过的	离开	.

就连索利曼亭也差点被洪水冲走。

[ðə; ði] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['soʊldʒərz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔ:rm] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] [ʌv; əv]

The	superstitious	Soldiers	imagin'd	it	was	a	Storm	rais'd	by	the	Magicians	of
这	迷信的	士兵	想象	它	曾是	一个	风暴	提高	经过	这	魔术师	的

['pə:ʃə] ,

Persia	,
波斯	,

迷信的士兵们认为这是波斯魔法师掀起的风暴。

[ænd; ənd] - [æt; ət][ə; eɪ][wɔ:r][æz; əz][weɪdʒd] [ə'genst] ['hev(ə)n] ,

and	murmur'd	at	a	War	as	waged	against	Heaven	,
和	-	在	一个	战争	作为	发动	反对	天堂	,

他们抱怨这场战争是向天而战，

[ɪk'spi:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ([fɔ:r; fər][ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [ɪkstɪŋgwɪʃt] [ɔ:l][ðer; ðər][fairz]) [ðə; ði]

expeding	in	the	Dark	(	for	the	Storm	had	extinguish'd	all	their	Fires	)	the
加快	在	这	黑暗的	(	为了	这	风暴	有	熄灭	全部	他们的	火灾	)	这

['enəmi] [wʊd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

Enemy	would	come	upon	them	,
敌人	会	来	之上	他们	,

敌人会在黑暗中迅速逼近（因为暴风雨熄灭了他们所有的火苗），

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɔ:l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [deɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [fɪr] [wɪð; wɪθ]

and	destroy	them	all	;	but	the	approaching	Day	dissipated	that	Fear	with
和	破坏	他们	全部	;	但	这	接近	天	消散	那	害怕	和

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] .

the	End	of	the	Storm	.
这	结尾	的	这	风暴	.

并将它们全部毁灭；但随着暴风雨的结束，即将到来的黎明驱散了恐惧。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['spɒlɪmən] - [tɔ:rdz] ['bæbilən] ([ju:]) , [hu:z] ['gʌvərnər] ['bi:ɪŋ] [fled][fɔ:r; fər]

The	next	Day	Solyman	march'd	towards	Babylon	(	u	)	,	whose	Governor	being	fled	for
这	下一个	天	索利曼	-	向	巴比伦	(	你	)	,	谁	州长	存在	逃亡	为了

(-)

(	19	)
(	-	)

第二天，索莱曼向巴比伦进军，巴比伦的总督逃往（19）。

[fɪr] , ([nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [si:dʒ]) [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['pi:səbli] - [tu:; tə]

Fear	,	(	not	being	provided	for	a	Siege	)	the	City	was	peaceably	surrender'd	to
害怕	,	(	不是	存在	假如	为了	一个	围城	)	这	城市	曾是	和平地	-	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

由于恐惧（没有做好围城的准备），这座城市和平地向他投降了。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ˌriː'teɪk] ['tɔːrɪs] , [ðæt] [dæmɑː][hæd; həd] - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

He	then	proceeded	to	retake	Tauris	,	that	Damas	had	recover'd	from	the
他	然后	继续	到	重拍	金牛座	,	那	达马斯	有	-	从	这

['tɜːrks] ;

Turks	;
土耳其人	;

然后他继续夺回了大马士革从土耳其人手中夺回的陶里斯;

[bʌt; bət][dæmɑː][fled][æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['sɒlɪmən] ,

but	Damas	fled	at	the	Approach	of	Solyman	,
但	达马斯	逃亡	在	这	方法	的	索利曼	,

但大马士在苏莱曼逼近时逃走了。

[wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɛnrəd] [hɪm; ɪm] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]

which	so	much	enrag'd	him	(	because	he	could	not	bring	him	to	a
哪个	所以	很多	愤怒的	他	(	因为	他	可以	不是	带来	他	到	一个

['bæt(ə)l]) [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðæt] ['ɑːpjələnt] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['plʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

Battle	)	that	he	gave	that	opulent	City	to	the	Plunder	of	his	Soldiers	.
战斗	)	那	他	给予	那	奢华	城市	到	这	掠夺	的	他的	士兵	.

这让他非常愤怒（因为他无法与他交战），于是他将这座富丽堂皇的城市拱手让给了他的士兵。

[æz; əz] ['sɒlɪmən] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]

As	Solyman	was	continuing	his	March	to	destroy	the	Country	,	a	Party	of
作为	索利曼	曾是	继续	他的	行进	到	破坏	这	国家	,	一个	派对	的

- [hɔːrs] ,

Damas's	Horse	,
-	马	,

当索莱曼继续他的征服大地的征程时，大马士革骑兵的一支队伍.....

[kə'mɑːndid] [baɪ] - , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,

commanded	by	Delimonthes	,	one	of	his	Generals	,
命令	经过	-	,	一	的	他的	将军们	,

由他的将军之一德利蒙特斯指挥，

[set][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv] - ['ɑːrmi] ([huː] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [liːgz] [bɪ'fɔːr] - [ɪm]) [ɪn]

set	upon	the	Rear	of	Solyman's	Army	(	who	was	some	Leagues	before	'	em	)	in
放	之上	这	后部	的	-	军队	(	WHO	曾是	一些	联赛	前	-	呃	)	在

[ðə; ðɪ] [naɪt] ,

the	Night	,
这	夜晚	,

夜间袭击了索利曼军队的后方（索利曼军队当时在他们前面几里格处），

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['slɔːtər] .

and	made	a	prodigious	Slaughter	.
和	制成	一个	惊人	屠宰	.

并造成了惊人的屠杀。

[ðɪs] [ˌoʊvər'θroʊ] [griːvd] ['sɒlɪmən] ['sɔːrli] , [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔrdɜːd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

This	Overthrow	grieved	Solyman	sorely	,	insomuch	that	he	order'd	his	Army	to	return
这	推翻	伤心	索利曼	非常	,	就此而言	那	他	已订购	他的	军队	到	返回

,

,
,

这次战败令索莱曼悲痛万分，以至于他下令军队撤退。

['veri] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ˌɪbrɑː'hiːm] ['bæsə] , [ðæt] - [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

very	much	disgusted	with	Ibrahim	Bassa	,	that	advis'd	him	to	this	Expedition	.
非常	很多	厌恶	和	易卜拉欣	巴萨	,	那	-	他	到	这	远征	.

他对伊布拉欣·巴萨非常反感，正是伊布拉欣·巴萨建议他参加这次远征。

[ðɪs] [dɪs'gʌst] [wʌz; wəz] - [baɪ][rɑ:ksələnə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌɪbrɑ:'hi:m][wʌz; wəz][ɪn] [mʌstæfəz]

This	Disgust	was	heighten'd	by	Roxolana	,	because	Ibrahim	was	in	Mustapha's
这	厌恶	曾是	-	经过	罗克索拉纳	,	因为	易卜拉欣	曾是	在	穆斯塔法的

['ɪntrəst] ,

Interest	,
兴趣	,

罗克索拉娜加剧了这种厌恶感，因为易卜拉欣是穆斯塔法的利益对象。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] . (-)

which	was	contrary	to	her	own	.	(	20	)
哪个	曾是	相反	到	她	自己的	.	(	-	)

这与她自己的意愿相悖。(20)

['sɒlɪmən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊθ] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][ˌɪbrɑ:'hi:m] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər]

Solyman	had	given	his	Oath	and	Promise	to	Ibrahim	,	he	should	never
索利曼	有	给定	他的	誓言	和	承诺	到	易卜拉欣	,	他	应该	绝不

[bi:; bi] [kɪld] [waɪl] [hi:; hi] [lɪvd] .

be	kill'd	while	he	liv'd	.
是	被杀	尽管	他	生活	.

索莱曼曾向易卜拉欣发誓，只要他还活着，就绝不能被杀害。

[bʌt; bət] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['sʌpər] , [hi:; hi] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [θroʊt] [kʌt]

But	inviting	him	to	a	solemn	Supper	,	he	that	Night	had	his	Throat	cut
但	邀请	他	到	一个	庄严	晚餐	,	他	那	夜晚	有	他的	喉	切

[waɪl] [hi:; hi] [slept] ;

while	he	slept	;
尽管	他	睡着了	;

但邀请他参加一场庄严的晚宴后，当晚他睡着时，有人割断了他的喉咙；

['sɒlɪmən] [pri:'tɛndɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][broʊk][hɪz; ɪz] [oʊθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld]

Solyman	pretending	he	had	not	broke	his	Oath	,	because	he	was	kill'd
索利曼	假装	他	有	不是	打破	他的	誓言	,	因为	他	曾是	被杀

[waɪl] [hi:; hi] [slept] .

while	he	slept	.
尽管	他	睡着了	.

索利曼假装自己没有违背誓言，因为他是在睡梦中被杀的。

[naʊ] [ˌmʊ'stɑ:fə] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['fɑ:loʊər] [ʌv; əv][mɑ:rz] , [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmd] [soʊ] ['meni]

Now	Mustapha	began	to	be	a	Follower	of	Mars	,	and	perform'd	so	many
现在	穆斯塔法	开始	到	是	一个	追随者	的	火星	,	和	执行	所以	许多

['noʊb(ə)l] [ækts] ,

noble	Acts	,
高贵	使徒行传	,

穆斯塔法从此成为战神玛尔斯的追随者，并做了许多高尚的事迹。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:] [ɪn'tendɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

that	he	was	the	only	Joy	of	his	Father	,	who	intended	him	his	Successor	.
那	他	曾是	这	仅有的	喜悦	的	他的	父亲	,	WHO	故意的	他	他的	接班人	.

他是父亲唯一的喜乐，父亲希望他能继承自己的事业。

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [rɑ:ksələnə] , [əlɑ:rmd][æt; ət][ðə; ði]['tendər] [lʌv] ['sɒlɪmən] [bɔ:r] [ˌmʊ'stɑ:fə] ,

The	ambitious	Roxolana	,	alarm'd	at	the	tender	Love	Solyman	bore	Mustapha	,
这	雄心勃勃	罗克索拉纳	,	警觉	在	这	投标	爱	索利曼	钻孔	穆斯塔法	,

野心勃勃的罗克索拉娜对温柔的洛夫·索利曼所生的穆斯塔法感到震惊，

[wʌz; wəz] [tu:; tə]['ru:ɪn][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ;

was	resolv'd	to	ruin	him	in	his	favour	;
曾是	已解决	到	废墟	他	在	他的	偏爱	;

决心要毁了他，以博取他的欢心；

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [baɪ][æn; ən]['oʊvər] - [preɪz] [fɜːrst] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌltən] [bɪ'liːv] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən]

she	therefore	by	an	Over	-	praise	first	made	the	Sultan	believe	,	she	had	an
她	所以	经过	一个	超过	-	称赞	第一的	制成	这	苏丹	相信	,	她	有	一个

[ɪn'taɪər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

entire	Affection	for	him	,
全部的	感情	为了	他	,

因此，她先是用过分的赞美让苏丹相信，她对他充满了爱慕之情。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['betər] [wɜːrk][hɜːr; hər] [dɪ'zaɪn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

that	she	might	better	work	her	Design	upon	him	.
那	她	可能	更好的	工作	她	设计	之上	他	.

以便她能更好地对他实施她的计划。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [baɪ][ə; eɪ] [vaɪl] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] , [tel] [ðə; ði] ['sʌltən] , [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sʌn]

She	would	by	a	vile	Insinuation	,	tell	the	Sultan	,	how	happy	he	was	in	a	Son
她	会	经过	一个	卑鄙的	暗示	,	告诉	这	苏丹	,	如何	快乐的	他	曾是	在	一个	儿子

,

,
,

她会用卑鄙的暗示告诉苏丹，他多么高兴能有个儿子。

[soʊ] [breɪv] [ænd; ənd]['væliənt] , [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][praɪm] [men][ɪn]

so	brave	and	valiant	,	that	had	gain'd	the	Hearts	of	all	the	prime	Men	in
所以	勇敢的	和	英勇	,	那	有	获得	这	红心	的	全部	这	主要的	男人	在

[ðə; ði]['empaɪər] ,

the	Empire	,
这	帝国	,

他如此勇敢无畏，赢得了帝国所有杰出人物的心。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'taɪər] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ; ['hɪntɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel]

as	well	as	the	entire	Love	of	the	Soldiers	;	hinting	that	it	was	well
作为	出色地	作为	这	全部的	爱	的	这	士兵	;	暗示	那	它	曾是	出色地

[mʌstæfəz] ['duːti] ,

Mustapha's	Duty	,
穆斯塔法的	责任	,

以及整部《爱士兵》；暗示这的确是穆斯塔法的职责，

[ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wʊd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	Love	to	his	Father	,	would	prevent	his	making	a	wrong	use	of	it	,
和	爱	到	他的	父亲	,	会	防止	他的	制作	一个	错误的	使用	的	它	,

他对父亲的爱会阻止他滥用它。

['θroʊɪŋ] [ɪn][baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [ðæt] ['meni] [sʌnz] [hæd; həd] ['mɜːrdərd] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [tuː; tə][get]

throwing	in	by	-	the	-	by	,	that	many	Sons	had	murder'd	their	Fathers	to	get
投掷	在	经过	-	这	-	经过	,	那	许多	儿子们	有	被谋杀	他们的	父亲们	到	得到

[ðer; ðər] [θroʊnz] . (-)

their	Thrones	.	(	21	)
他们的	王座	.	(	-	)

顺便提一句，很多儿子为了夺取王位而弑父。(21)

[ðiːz] ['spiːtʃɪz] , ['ɔːf(ə)n] - [baɪ] [rʌstən] , [ðə; ði][grænd][vi'ziə, 'viziə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌfti] ,

These	Speeches	,	often	back'd	by	Rustan	,	the	Grand	Vizir	,	and	the	Mufti	,
这些	演讲	,	经常	-	经过	鲁斯坦	,	这	盛大	维齐尔	,	和	这	常服	,

这些演讲通常得到鲁斯坦、大维齐尔和穆夫提的支持，

([ðə; ði][poʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝːks]) [bɪ'gæn][tuː; tə][ə'lɑːrm] ['sɒlɪmən] ,

(	the	Pope	of	the	Turks	)	began	to	alarm	Solyman	,
(	这	教皇	的	这	土耳其人	)	开始	到	警报	索利曼	,

（土耳其教皇）开始让索莱曼感到恐慌，

[huːz] ['wiːknəs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fər'get] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ˌmʊ'stɑːfə] .

whose	Weakness	made	him	forget	by	Degrees	the	amiable	Qualities	of	Mustapha	.
谁	弱点	制成	他	忘记	经过	学位	这	可亲	品质	的	穆斯塔法	.

他的软弱使他逐渐忘记了穆斯塔法的和蔼可亲的品质。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] - [baɪ][hɪz; ɪz]['siːkrət] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrʒn] , [huːm] [ðə; ði]

This	Opinion	was	strengthen'd	by	his	secret	League	with	the	Persian	,	whom	the
这	观点	曾是	-	经过	他的	秘密	联盟	和	这	波斯语	,	谁	这

['tɜːks] [ɪ'stiːm] [æz; əz] [hɛrətɪks] ,

Turks	esteem	as	Hereticks	,
土耳其人	尊重	作为	异端	,

他与波斯人结成的秘密联盟，更加巩固了这种看法，而土耳其人视波斯人为异端。

[pri'fəːiŋ] ['hɑːli] [bɪ'fɔːr] [mə'hɔmit][ðer; ðər] ['prɑːfɪt] , [wɪtʃ] ['dɪfrəns] [meɪ] [biː; bi] - [tuː; tə]

preferring	Hali	before	Mahomet	their	Prophet	,	which	Difference	may	be	compar'd	to
偏好	哈利	前	穆罕默德	他们的	先知	,	哪个	不同之处	可能	是	-	到

[ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [ænd; ənd] [riː'lɪdʒənz] .

the	Protestant	and	Catholick	Religions	.
这	新教	和	天主教徒	宗教	.

他们更倾向于选择哈利而不是穆罕默德作为他们的先知，这种差异可以比作基督教新教和天主教。

['sɒlɪmən] [hæd; həd] [fɔːr] [sʌnz] [baɪ][rɑːksəlænə] , [mə'hɔmit] , - , ([huː] ['æftər]

Solyman	had	four	Sons	by	Roxolana	,	Mahomet	,	Selimus	,	(	who	after
索利曼	有	四	儿子们	经过	罗克索拉纳	,	穆罕默德	,	-	,	(	WHO	后

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]) ['bɑːdʒəˌzɛt][ænd; ənd] - ,

succeeded	his	Father	)	Bajazet	and	Tzianger	,
成功了	他的	父亲	)	巴贾泽特	和	-	,

索莱曼与罗克索拉娜育有四个儿子：穆罕默德、塞利姆斯（后来继承了他父亲的爵位）、巴亚泽特和齐安格尔。

([huːm] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] [kɔːlz] ['zæŋɜˑ]) .

(	whom	our	Author	calls	Zanger	)	.
(	谁	我们的	作者	呼叫	赞格尔	)	.

（我们的作者称他为赞格尔）。

['zæŋɜˑ] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [strɪkt] ['juːniən][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˌmʊ'stɑːfə]

Zanger	had	contracted	a	strict	Union	of	Love	and	Friendship	with	Mustapha
赞格尔	有	合同	一个	严格的	联盟	的	爱	和	友谊	和	穆斯塔法

,

,

,

赞格尔与穆斯塔法缔结了严格的爱情与友谊盟约。

[ænd; ənd][rɑːksəlænə] [lʌvd] ['zæŋɜˑ] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [sʌnz] .

and	Roxolana	lov'd	Zanger	beyond	her	other	Sons	.
和	罗克索拉纳	喜爱	赞格尔	超过	她	其他	儿子们	.

罗克索拉娜对赞格尔的爱胜过对其他儿子的爱。

[bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ] [ðə; ði][sʌl'tænə] [kwiːn] (['dʌbljuː]) , [ðæt] [ɪz] , [nɑːt] ['wedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] ,

But	not	being	the	Sultana	Queen	(	w	)	,	that	is	,	not	wedded	to	the	Sultan	,
但	不是	存在	这	苏丹娜	女王	(	西	)	,	那	是	,	不是	已婚	到	这	苏丹	,

但她并非苏丹王后（w），也就是说，她没有嫁给苏丹。

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðə; ði] [mɔːr] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['sɒlɪmən] , [ˌmʊ'stɑːfə] [wʊd] [biː; bi]

she	fear'd	the	more	,	that	at	the	Death	of	Solyman	,	Mustapha	would	be
她	担心	这	更多的	,	那	在	这	死亡	的	索利曼	,	穆斯塔法	会	是

['empərər] , [ænd; ənd] (-)

Emperor	,	and	(	22	)
皇帝	,	和	(	-	)

她越发担心，索利曼死后，穆斯塔法会成为皇帝，(22)

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɜ:ks] , [wen] [ðeɪ] [ə; eɪ] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] ,

then	,	as	the	Custom	was	among	the	Turks	,	when	they	a	ascend	the	Throne	,
然后	,	作为	这	风俗	曾是	之中	这	土耳其人	,	什么时候	他们	一个	上升	这	王座	,

然后，按照土耳其人的习俗，当他们登上王位时，

[ðə; ði] [hoʊl] [blʌd] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['meɪlz] [wʊd] [hi:; hi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] .

the	whole	Blood	that	were	Males	would	he	put	to	Death	.
这	所有的	血	那	是	男性	会	他	放	到	死亡	.

他会将所有男性血统的人都处死。

[ˌmʊ'stɑ:fə] [wʌz; wəz] [baɪ] [hɜ:r; hər] [dɪ'zaɪər] [sent] [tu:; tə] - ([eks]) , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [pər'su:]

Mustapha	was	by	her	Desire	sent	to	Caramania	(	x	)	,	that	she	might	pursue
穆斯塔法	曾是	经过	她	欲望	发送	到	-	(	x	)	,	那	她	可能	追求

[hɜ:r; hər] [dɪ'zaɪnz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ru:ɪn] .

her	Designs	to	his	Ruin	.
她	设计	到	他的	废墟	.

穆斯塔法被她的欲望派往卡拉马尼亚(x)，以便她可以实施她的计划，最终毁灭他。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] ['empərər] [tu:; tə] [wed]

The	first	thing	she	had	to	do	was	to	prevail	on	the	Emperor	to	wed
这	第一的	事物	她	有	到	做	曾是	到	占上风	在	这	皇帝	到	结婚

[hɜ:r; hər] ;

her	;
她	;

她首先要做的是说服皇帝娶她为妻;

[fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwi:n] , [wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [ˌdɪsɪn'herɪt] ([æz; əz] [wi:; wi] [seɪ]) [ˌmʊ'stɑ:fə] .

for	being	his	Queen	,	would	effectually	disinherit	(	as	we	say	)	Mustapha	.
为了	存在	他的	女王	,	会	有效地	剥夺继承权	(	作为	我们	说	)	穆斯塔法	.

因为她是他的王后，实际上会剥夺穆斯塔法的继承权（正如我们所说）。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] ,

To	bring	this	about	,	she	took	it	in	her	head	to	be	very	religious	,
到	带来	这	关于	,	她	采取	它	在	她	头	到	是	非常	宗教	,

为了达到这个目的，她决定变得非常虔诚。

[bɪlt] [æn; ən] ['hɑ:spɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] .

built	an	Hospital	,	and	a	Church	.
建造	一个	医院	,	和	一个	教会	.

建造了一家医院和一座教堂。

[wen] [ði:z] [wɜ:r; wər] - ,

When	these	were	finih'd	,
什么时候	这些	是	-	,

当这些都完成后，

[ʃi:; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['mʌfti] [ɪf] [sʌtʃ] [ækts] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə] ['hev(ə)n] !

she	ask'd	the	Mufti	if	such	Acts	of	Charity	would	not	be	grateful	to	Heaven	!
她	问	这	常服	如果	这样的	使徒行传	的	慈善	会	不是	是	感激的	到	天堂	!

她问穆夫提，这样的慈善行为难道不会让上天感激不尽吗!

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] ['preʃəs] [soʊl] !

and	be	a	Means	to	save	her	precious	Soul	!
和	是	一个	方法	到	节省	她	宝贵的	灵魂	!

并成为拯救她宝贵灵魂的途径!

[ðə; ði] [gʊd] ['mʌfti] ([rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [braɪb] [bɪ'fɔ:r] - [hænd] ,

The	good	Mufti	(	receiving	a	Bribe	before	-	hand	,
这	好的	常服	(	接收	一个	贿赂	前	-	手	,

善良的穆夫提（事先收受贿赂，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['braɪbəri][ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['tɜːrki] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['pleɪsɪz])

for	there	is	Bribery	and	Corruption	in	Turkey	as	well	as	other	Places	)	reply'd
为了	那里	是	受贿	和	腐败	在	火鸡	作为	出色地	作为	其他	地点	)	已回复

,

,

,

因为土耳其和其他地方一样，也存在贿赂和腐败现象）回答说：

[hɜːr; hər][soʊl] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][greɪn][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

her	Soul	would	not	be	a	Grain	the	better	for	it	,	because	she	was
她	灵魂	会	不是	是	一个	粮食	这	更好的	为了	它	,	因为	她	曾是

[ə; eɪ] [sleɪv] .

a	Slave	.
一个	奴隶	.

她的灵魂不会因此变得更好，因为她是一名奴隶。

[ðɪs] [ə'flɪktɪd] [ðə; ði] [gʊd] [rɑːksəlænə][ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['mænər] ; [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['eni] (-)

This	afflicted	the	good	Roxolana	in	a	surprising	manner	;	She	would	not	take	any	(	23	)
这	受苦的	这	好的	罗克索拉纳	在	一个	奇怪	方式	;	她	会	不是	拿	任何	(	-	)

这以一种出人意料的方式影响了善良的罗克索拉娜；她不愿接受任何(23)

['nɜːrɪʃmənt] ; [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər]['evər][ɪn] [terz] ,

Nourishment	;	her	Eyes	were	ever	in	Tears	,
营养	;	她	眼睛	是	曾经	在	眼泪	,

营养；她的眼睛总是噙满泪水，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] - [wɪð; wɪθ] [saɪz] ['evri] ['moʊmənt] ([aɪ] [miːn] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn]

and	her	Heart	heav'd	with	Sighs	every	Moment	(	I	mean	when	she	was	in
和	她	心	-	和	叹息	每一个	片刻	(	我	意思是	什么时候	她	曾是	在

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['sɒlɪmən] .)

the	Presence	of	Solyman	.	)
这	在场	的	索利曼	.	)

每当她与索莱曼在一起时，她的心就止不住地叹息。

[ðə; ði] [gʊd] ['empərər] ([fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [sɪn'sɪrli]) [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː]

The	good	Emperor	(	for	he	lov'd	her	sincerely	)	could	not	bear	to	see
这	好的	皇帝	(	为了	他	喜爱	她	真挚地	)	可以	不是	熊	到	看

[hɜːr; hər] [terz] ,

her	Tears	,
她	眼泪	,

仁慈的皇帝（因为他真心爱她）不忍心看到她流泪。

['ðerfɔːr] [ɔrdɚd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [friː] .

therefore	order'd	her	to	be	made	free	.
所以	已订购	她	到	是	制成	自由的	.

因此下令释放她。

[wen] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][plɑːt][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ʃiː; ʃi][pʊt][ɑːn][ɔːl][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [ə'gen] ,

When	this	Part	of	her	Plot	had	succeded	she	put	on	all	her	Charms	again	,
什么时候	这	部分	的	她	阴谋	有	成功了	她	放	在	全部	她	魅力	再次	,

当她的计划这一部分成功后，她又施展了她所有的魅力。

[ænd; ənd] [siːmd] [ðə; ði][moʊst] - ['hæpi] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	seem'd	the	most	satisfy'd	happy	Lady	in	the	World	.
和	似乎	这	最多	-	快乐的	女士	在	这	世界	.

她看起来像是世界上最满足、最幸福的女士。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hɜːr; hər] [ˌmænju'mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['empərər] [sent] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['juːnək] ,

In	a	few	Days	after	her	Manumission	,	the	Emperor	sent	his	chief	Eunuch	,
在	一个	很少	天	后	她	解放	,	这	皇帝	发送	他的	首席	宦官	,

她获释几天后，皇帝派他的首席太监去见她。

[tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] - ['tʃeɪmbər] : [ðə; ði]['paɪəs]['leɪdi] [keɪm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

to	fetch	her	to	his	Bed	-	Chamber	:	The	pious	Lady	came	,	but	with
到	拿来	她	到	他的	床	-	商会	:	这	虔诚的	女士	来了	,	但	和

[hændz][ʌp] - ['lɪftɪd] ,

Hands	up	-	lifted	,
手	向上	-	抬起	,

去把她带到他的寝宫：虔诚的女士来了，但她举起了双手，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌælkə'rɑːn,-'æn][held][fæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [toʊld][ðə; ði]['empərər] ,

with	an	Alcoran	held	fast	between	them	,	told	the	Emperor	,
和	一个	古兰经	握住	快速地	之间	他们	,	讲述	这	皇帝	,

他们手中紧紧握着一本《古兰经》，对皇帝说道：

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][soʊ] ['hæpi] [tuː; tə][pɑːr'teɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] [naʊ] [ʃiː; ʃi]

she	could	not	be	so	happy	to	partake	of	the	Honour	of	his	Bed	now	she
她	可以	不是	是	所以	快乐的	到	参加	的	这	荣誉	的	他的	床	现在	她

[wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

was	no	more	a	Slave	,
曾是	不	更多的	一个	奴隶	,

她不再是奴隶了，所以无法再像以前那样高兴地享受与他同床共枕的荣耀。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sʌlt] [ðə; ði]['mʌfti] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

but	she	would	consult	the	Mufti	,	and	if	he	could	dispense	with	it	,
但	她	会	咨询	这	常服	,	和	如果	他	可以	分配	和	它	,

但她会咨询穆夫提，如果他能免除此事，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][dʒɔɪ][kəm'plaɪ] .

she	would	with	the	utmost	Joy	comply	.
她	会	和	这	极致	喜悦	遵守	.

她会欣然服从。

[ðə; ði]['mʌfti] , [huː] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] , - [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər]['entər]

The	Mufti	,	who	knew	what	he	was	to	do	,	declar'd	she	could	never	enter
这	常服	,	WHO	知道	什么	他	曾是	到	做	,	-	她	可以	绝不	进入

- ['pærədaɪs] ,

Mahomet's	Paradise	,
-	天堂	,

穆夫提知道自己该怎么做，便宣布她永远不能进入穆罕默德的天堂。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'zaɪɝz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] .

if	she	yielded	to	the	Emperor's	Desires	without	being	his	Wife	.
如果	她	产生	到	这	皇帝的	欲望	没有	存在	他的	妻子	.

如果她并非皇帝的妻子，却屈从于皇帝的欲望。

[ðə; ði]['empərər] , [wel] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌftiz] ['ænsər] , [hæd; həd][ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [raɪts] (

The	Emperor	,	well	satisfy'd	with	the	Mufti's	Answer	,	had	the	Marriage	-	Rites	(
这	皇帝	,	出色地	-	和	这	穆夫提的	回答	,	有	这	婚姻	-	仪式	(

-)

24	)
-	)

皇帝对穆夫提的答复非常满意，于是举行了婚礼仪式（24）。

[pər'fɔːrmd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] - - [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['pɜːrli] ['daʊri] .

performed	,	and	gave	her	5000	Sultana's	for	her	pearly	Dowry	.
执行	,	和	给予	她	-	-	为了	她	珍珠般的	嫁妆	.

表演结束后，他给了她 5000 个苏丹娜作为珍珠嫁妆。

['biːɪŋ] - [soʊ][fɑːr] , [ʃiː; ʃi] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˌmʊ'stɑːfə] .

Being	satisfy'd	so	far	,	she	now	proceeded	to	procure	the	Death	of	Mustapha	.
存在	-	所以	远的	,	她	现在	继续	到	采购	这	死亡	的	穆斯塔法	.

她对目前的情况感到满意，接下来便着手谋害穆斯塔法。

[ʃiː; ʃi][gɑːt] ['kaʊntərfɪt] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] ,

She	got	counterfeit	Letters	convey'd	to	the	Sultan	,
她	得到	伪造	信件	已传递	到	这	苏丹	,

她让人将伪造的信件送达苏丹手中。

[ðæt] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['gɪlti] [laɪt] .

that	shew'd	that	innocent	Prince	in	a	false	and	guilty	Light	.
那	展示	那	清白的	王子	在	一个	错误的	和	有罪的	光	.

那使无辜的王子蒙上了虚假和罪恶的面纱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kwɪk] [ɪ'fekt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [tuː; tə][kʌt][hɪm; ɪm][ɔːf]

But	this	not	having	the	quick	Effect	she	wish'd	,	she	endeavour'd	to	cut	him	off
但	这	不是	拥有	这	快的	影响	她	希望	,	她	努力	到	切	他	离开

[baɪ] ['pɔɪzn] ,

by	Poison	,
经过	毒	,

但这种方法并没有像她希望的那样迅速奏效，于是她试图用毒药来阻止他。

[bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] - [ðə; ði][træp] .

but	to	no	purpose	,	for	he	escap'd	the	Trap	.
但	到	不	目的	,	为了	他	-	这	陷阱	.

但这一切都是徒劳，因为他逃脱了陷阱。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][læst] - [ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [ˌmʊ'stɑːfə] [wʌz; wəz] [kən'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər]

She	at	last	procur'd	a	Letter	that	Mustapha	was	contracted	to	the	Daughter
她	在	最后的	-	一个	信	那	穆斯塔法	曾是	合同	到	这	女儿

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pəːʃə] .

of	the	King	of	Persia	.
的	这	国王	的	波斯	.

她最终得到了一封信，信中证实穆斯塔法已与波斯国王的女儿订婚。

[ðɪs] [rɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑːn] ['sɒlɪmən] , [ðæt] [hiː; hi] [dwelt] [noʊ][lɔːŋgər][ə'pɑːn][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv]

This	wrought	so	much	upon	Solyman	,	that	he	dwelt	no	longer	upon	the	Ruin	of
这	锻	所以	很多	之上	索利曼	,	那	他	居住	不	更长	之上	这	废墟	的

[hɪz; ɪz][sʌn] .

his	Son	.
他的	儿子	.

这件事对索莱曼打击很大，以至于他不再为儿子的不幸而耿耿于怀。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][sent] - [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz][sʌn] .

In	order	to	this	he	sent	Ruftan	with	an	Army	to	fetch	his	Son	.
在	命令	到	这	他	发送	-	和	一个	军队	到	拿来	他的	儿子	.

为此，他派鲁夫坦率领军队去接他的儿子。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [prɪns] [priːpɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [toʊld] ['spɒlɪmən] ,

But	finding	the	Prince	prepar'd	for	him	,	he	return'd	,	told	Solyman	,
但	寻找	这	王子	准备好了	为了	他	,	他	已返回	,	讲述	索利曼	,

但见王子已为他做好准备，他便返回并告诉索利曼：

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi][hiː; hi] [kə'mɑːndid] ,

he	was	so	belov'd	by	the	Army	he	commanded	,
他	曾是	所以	亲爱的	经过	这	军队	他	命令	,

他深受他所指挥的军队的爱戴，

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)ns][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][æz; əz][hiː; hi] [went] .

that	he	thought	it	Prudence	to	return	as	he	went	.
那	他	想法	它	谨慎	到	返回	作为	他	去	.

他认为谨慎起见，决定原路返回。

[ðɪs] [soʊ] - [ðə; ði] ['empərər] , [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ə'lepoʊ]

This **so** **inrag'd** **the** **Emperor** **,** **that** **he** **went** **in** **Person** **with** **an** **Army** **to** **Aleppo**

这 所以 - 这 皇帝 , 那 他 去 在 人 和 一个 军队 到 阿勒颇

([waɪ]) , (-)

(y) , (25)

(是) , (-)

这激怒了皇帝，他亲自率军前往阿勒颇(25)。

[wer] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [prɪns] ; [ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

where **he** **sent** **for** **the** **unfortunate** **Prince** **;** **and** **notwithstanding** **he** **was**

在哪里 他 发送 为了 这 不幸 王子 ; 和 虽然 他 曾是

- [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒər] ,

forewarn'd **of** **his** **Danger** **,**

- 的 他的 危险 ,

他派人去接那位不幸的王子；尽管他事先已被告知王子身处险境，

[jet] [hiː; hi] [tuː; tə] [peɪ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kə'mændz] .

yet **he** **resolv'd** **to** **pay** **Obedience** **to** **his** **Father's** **Commands** **.**

然而 他 已解决 到 支付 服从 到 他的 父亲的 命令 .

但他决心服从父亲的命令。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] ['kræfti] [rʌstən] [sent] ['sevrəl] [greɪt] ['ɑːfəsərz] [wɪð; wɪθ]

When **he** **was** **near** **the** **City** **the** **crafty** **Rustan** **sent** **several** **great** **Officers** **with**

什么时候 他 曾是 靠近 这 城市 这 狡猾 鲁斯坦 发送 一些 伟大的 警官 和

[ðə; ði] ['dʒænizəri] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

the **Janizaries** **to** **meet** **him** **,**

这 禁卫军 到 见面 他 ,

当他接近这座城市时，狡猾的鲁斯坦派了几名高级军官和近卫军去迎接他。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sɪnjuːˌeɪtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [ðə; ði] [lʌv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['goʊɪŋ]

and **then** **insinuated** **to** **the** **Emperor** **the** **Love** **the** **People** **bore** **him** **in** **going**

和 然后 暗示 到 这 皇帝 这 爱 这 人们 钻孔 他 在 去

[ɪn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

in **Crouds** **to** **meet** **him** **.**

在 人群 到 见面 他 .

然后暗示皇帝，人民爱戴他，成群结队地去迎接他。

[ˌmʊ'stɑːfə] - [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [tent] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] :

Mustapha **approach'd** **his** **Father's** **Tent** **with** **few** **of** **his** **Followers** **:**

穆斯塔法 - 他的 父亲的 帐篷 和 很少 的 他的 追随者 :

穆斯塔法带着几个随从走向他父亲的帐篷：

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [hiː; hi] [θruː] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dægər] ,

At **the** **Entrance** **he** **threw** **by** **his** **Dagger** **,**

在 这 入口 他 扔 经过 他的 匕首 ,

在入口处，他扔出了匕首。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz] [wen] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['entərz] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌltən] .

as **the** **Custom** **is** **when** **any** **Person** **enters** **the** **Tent** **of** **the** **Sultan** **.**

作为 这 风俗 是 什么时候 任何 人 进入 这 帐篷 的 这 苏丹 .

按照习俗，任何人进入苏丹的帐篷时都要这样做。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɪnmoʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

When **he** **had** **enter'd** **the** **inmost** **Part** **of** **the** **Pavilion** **,**

什么时候 他 有 已进入 这 最 部分 的 这 亭 ,

当他进入亭子的最深处时，

[hiː; hi] [faʊnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['soʊfə] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪl]

he	found	but	a	single	Sofa	to	sit	on	,	which	he	took	for	an	ill
他	成立	但	一个	单身的	沙发	到	坐	在	,	哪个	他	采取	为了	一个	患病的

['oʊmən] .

Omen	.
预兆	.

他只找到一张沙发可以坐，他觉得这是个不祥之兆。

[æn; ən] [ə'tendənt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [hiː; hi] [æskt] [wer] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] , [huː] [hiː; hi]

An	Attendant	coming	in	,	he	ask'd	where	the	Emperor	was	,	who	reply'd	he
一个	服务员	未来	在	,	他	问	在哪里	这	皇帝	曾是	,	WHO	已回复	他

[wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] ['prez(ə)ntli] .

would	see	him	presently	.
会	看	他	目前	.

一名侍从进来，问皇帝在哪里，侍从回答说他马上就去见皇帝。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['meləŋkɑːli] , [wel] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ; [ænd; ənd]

The	Prince	was	melancholy	,	well	knowing	his	Death	was	approaching	;	and
这	王子	曾是	忧郁	,	出色地	会心	他的	死亡	曾是	接近	;	和

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['æftər] ,

a	few	Moments	after	,
一个	很少	瞬间	后	,

王子心情忧郁，他深知死期将至；片刻之后，

[ðə; ði] [mjuːts] [ænd; ənd] ['stræŋgld] [hɪm; ɪm] .

the	Mutes	enter'd	and	strangled	him	.
这	静音	已进入	和	被勒死	他	.

哑巴们进来后勒死了他。

[ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] , [θruː] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] , [bɪ'held] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['spektək(ə)l]

The	Emperor	himself	,	through	another	Part	of	the	Tent	,	beheld	the	fatal	Spectacle
这	皇帝	他自己	,	通过	其他	部分	的	这	帐篷	,	观看	这	致命的	奇观

.

:

.

皇帝本人透过帐篷的另一部分，目睹了这惨烈的景象。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hoʊpf(ə)l] [ə; eɪ] [prɪns] , [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːks] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

He	was	so	hopeful	a	Prince	,	that	the	Turks	,	even	to	this	Day	,
他	曾是	所以	充满希望	一个	王子	,	那	这	土耳其人	,	甚至	到	这	天	,

他是一位充满希望的王子，以至于直到今天，土耳其人仍然如此认为。

['ɔːf(ə)n] [seɪ] , - ['sʌltən] [ˌmʊ'stɑːfə] , [ðæt] [ɪz] , ['aʊər; ɑːr] [hoʊp] [ɪz] [lɔːst] [ɪn] [ˌmʊ'stɑːfə] . (-)

often	say	,	Gietti	Sultan	Mustapha	,	that	is	,	Our	Hope	is	lost	in	Mustapha	.	(	26	)
经常	说	,	-	苏丹	穆斯塔法	,	那	是	,	我们的	希望	是	丢失的	在	穆斯塔法	.	(	-	)

常说，Gietti Sultan Mustapha，意思是，我们的希望在Mustapha身上失去了。(26)

[wen] [ðə; ði] ['kruːəl] ['mɜːrdər] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] , [ðə; ði] ['empərər] [met] ['zæŋɚ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr]

When	the	cruel	Murder	was	perform'd	,	the	Emperor	met	Zanger	at	the	Door
什么时候	这	残忍的	谋杀	曾是	执行	,	这	皇帝	遇见	赞格尔	在	这	门

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

of	the	Pavilion	,
的	这	亭	,

残忍的谋杀发生后，皇帝在亭子门口遇见了赞格尔。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɪr] [ˌmʊ'stɑːfə] !

enquiring	for	his	dear	Mustapha	!
查询	为了	他的	亲爱的	穆斯塔法	!

打听他亲爱的穆斯塔法的下落！

[ðə; ði] ['empərər] [bɪd][hɪm; ɪm] ['entər] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnwərd] [tent] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

The	Emperor	bid	him	enter	to	the	inward	Tent	,	and	he	would	find	him	.
这	皇帝	出价	他	进入	到	这	向内	帐篷	,	和	他	会	寻找	他	.

皇帝吩咐他进入内帐，他就能找到他。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['zæŋɚ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['breθləs] , [hi:; hi] - [aʊt][tu:; tə][hɪt]

But	when	the	noble	Zanger	saw	him	breathless	,	he	cry'd	out	to	hit
但	什么时候	这	高贵	赞格尔	锯	他	喘不过气	,	他	-	出去	到	打

[ʌn'nætʃrəl] ['fɑ:ðər] ;

unnatural	Father	;
不自然	父亲	;

但当高贵的赞格尔看到他气喘吁吁时，便大声喊叫着要打那个不正常的父亲；

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:]['entər]['ɪntu:][ðaɪ]['kru:əl] [hɑ:rt] [tu:; tə]['mɜ:rdər][soʊ] [swi:t] [ə; eɪ] [prɪns] !

How	could	it	enter	into	thy	cruel	Heart	to	murder	so	sweet	a	Prince	!
如何	可以	它	进入	进入	你的	残忍的	心	到	谋杀	所以	甜的	一个	王子	!

你怎能心狠手辣，竟杀害如此可爱的王子！

[ðen] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] , - [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

Then	drawing	a	Ponyard	from	his	Side	,	plung'd	it	in	his	Heart	,
然后	绘画	一个	小马场	从	他的	边	,	-	它	在	他的	心	,

然后他从腰间拔出一把短剑，刺入了自己的心脏。

[ænd; ənd] - [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['breθləs] ['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['brʌðər] .

and	expir'd	upon	the	breathless	Body	of	his	dear	Brother	.
和	-	之上	这	喘不过气	身体	的	他的	亲爱的	兄弟	.

他倒在了他亲爱的兄弟奄奄一息的身体上，咽下了最后一口气。

[ðʌs] [fel] [tu:] ['wɜ:rði] ['prɪnsəz] ,

Thus	fell	two	worthy	Princes	,
因此	跌倒	二	值得	王子们	,

就这样，两位英勇的王子陨落了。

[ðæt] [maɪt] [hæv; həv] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] ([hæd; həd] [ðeɪ] [lɪvd])

that	might	have	grac'd	with	their	Virtue	and	Courage	(	had	they	liv'd	)
那	可能	有	-	和	他们的	美德	和	勇气	(	有	他们	生活	)

[ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['empaɪər] .

the	Annals	of	the	Turkish	Empire	.
这	志	的	这	土耳其	帝国	.

如果他们能活下来，他们的美德和勇气或许会为土耳其帝国的史册增添光彩。

[wen] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˌmʊ'stɑ:fə] [ænd; ənd] ['zæŋɚ] ,

When	the	Troops	were	acquainted	with	the	Death	of	Mustapha	and	Zanger	,
什么时候	这	军队	是	熟人	和	这	死亡	的	穆斯塔法	和	赞格尔	,

当部队得知穆斯塔法和赞格尔的死讯后，

[ðeɪ] [ə'sembld] [ɪn][ə; eɪ] [tu:'mʌltʃuəs] ['mænər] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] :

they	assembled	in	a	tumultuous	Manner	to	avenge	his	Death	:
他们	组装	在	一个	动荡的	方式	到	报仇	他的	死亡	:

他们聚集起来，以混乱的方式为他报仇：

- [ðə; ði]['tu:tər][tu:; tə] [ˌmʊ'stɑ:fə] [led][ðem; ðəm][ɑ:n] .

Achmetes	the	Tutor	to	Mustapha	led	them	on	.
-	这	导师	到	穆斯塔法	引领	他们	在	.

穆斯塔法的老师阿赫迈特带领他们前进。

['sɒlɪmən] , [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðer; ðər][reɪdʒ] , - [rʌstən] , [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]

Solyman	,	to	appease	their	Rage	,	disgrac'd	Rustan	,	turn'd	him	out	of	all	his
索利曼	,	到	安抚	他们的	愤怒	,	-	鲁斯坦	,	转弯	他	出去	的	全部	他的

[poʊsts] ,

Posts	,
帖子	,

为了平息他们的愤怒，索利曼羞辱了鲁斯坦，将他赶出了所有官职。

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm][ɑːn] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] ['nevər][tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [hɪm; ɪm] ;

and	conferr'd	them	on	Achmetes	,	with	a	Promise	never	to	displace	him	;
和	-	他们	在	-	,	和	一个	承诺	绝不	到	位移	他	;

[bʌt; bət] [rʌstən] ,

but	Rustan	,
但	鲁斯坦	,

并将它们授予阿赫迈特斯，承诺永不取代他；但是鲁斯坦，

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtf(ə)l][rɑːksəlænə] , - [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - ,

assisted	by	the	artful	Roxolana	,	procur'd	the	Death	of	Achmetes	,
协助	经过	这	巧	罗克索拉纳	,	-	这	死亡	的	-	,

在狡猾的罗克索拉娜的协助下，他们促成了阿赫迈特斯的死亡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]['empərər] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['ɑːnərz] ,

and	was	by	the	Emperor	restor'd	to	all	his	former	Honours	,
和	曾是	经过	这	皇帝	已恢复	到	全部	他的	以前的	荣誉	,

并被皇帝恢复了所有先前的荣誉。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] . (-)

and	by	him	more	esteem'd	than	ever	.	(	27	)
和	经过	他	更多的	受人尊敬的	比	曾经	.	(	-	)

他比以往任何时候都更加敬重他。(27)

[ˌmʊ'stɑːfə] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [bɪ'lʌvɪd] , [ðæt][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌmʊ'stɑːfə] [əpɪrd] ,

Mustapha	was	so	well	beloved	,	that	a	false	Mustapha	appear'd	,
穆斯塔法	曾是	所以	出色地	心爱	,	那	一个	错误的	穆斯塔法	出现	,

穆斯塔法深受爱戴，以至于出现了一个假穆斯塔法。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɒloʊd] [baɪ][ðə; ði] - [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [gæðɚd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]

and	was	follow'd	by	the	Malecontents	till	he	had	gather'd	a	powerful
和	曾是	跟随	经过	这	-	直到	他	有	聚集	一个	强大的

['ɑːrmi] ,

Army	,
军队	,

他被不满者们追随，直到集结了一支强大的军队。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv] ['sɒlɪmən] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

But	the	Threats	of	Solyman	intimidated	his	Troops	to	such	a	Degree	,
但	这	威胁	的	索利曼	受到恐吓	他的	军队	到	这样的	一个	程度	,

但索莱曼的威胁令他的军队感到极度恐惧，

[ðæt] [ðeɪ] [fər'sʊk] [ðer; ðər] [fɔːls] ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] -

that	they	forsook	their	false	General	,	who	was	taken	Prisoner	,	and	carry'd
那	他们	放弃	他们的	错误的	一般的	,	WHO	曾是	已采取	囚犯	,	和	-

[tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

to	Constantinople	,
到	君士坦丁堡	,

他们抛弃了被俘虏并押往君士坦丁堡的假将军。

[wer] [ðə; ði] ['empərər] [baɪ] ['tɔːrtʃər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kən'fes] [ðæt] ['bɑːdʒəˌzɛt] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ]

where	the	Emperor	by	torture	made	him	confess	that	Bajazet	,	his	Son	by
在哪里	这	皇帝	经过	酷刑	制成	他	承认	那	巴贾泽特	,	他的	儿子	经过

[rɑːksəlænə] ,

Roxolana	,
罗克索拉纳	,

皇帝用酷刑逼供，让他承认巴亚泽特是他和罗克索拉娜的儿子。

[hæd; həd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] ['ɛntərˌpraɪz] .

had	put	him	upon	the	false	and	fatal	Enterprize	.
有	放	他	之上	这	错误的	和	致命的	企业	.

让他参与了虚假而致命的行动。

[rɑːksəlænə][hæd; həd] - , [ə'nʌðər] [sʌn] , [baɪ] ['sɒlɪmən] ;

Roxolana	had	Selimus	,	another	Son	,	by	Solyman	;
罗克索拉纳	有	-	,	其他	儿子	,	经过	索利曼	;

罗克索拉娜与索莱曼生了塞利姆斯，又是一个儿子；

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['prɪnsəz] [ˌmʊ'stɑːfə] [ænd; ənd] ['zæŋɚ] ,

and	after	the	Death	of	the	two	unfortunate	Princes	Mustapha	and	Zanger	,
和	后	这	死亡	的	这	二	不幸	王子们	穆斯塔法	和	赞格尔	,

在两位不幸的王子穆斯塔法和赞格尔去世之后，

[ðə; ði] ['sʌltən] [siːmd] [moʊst][tuː; tə] ['feɪvər] - , [bʌt; bət]

the	Sultan	seem'd	most	to	favour	Selimus	,	but
这	苏丹	似乎	最多	到	偏爱	-	,	但

苏丹似乎最偏爱塞利姆斯，但是

[rɑːksəlænə] , ['bɑːdʒəˌzɛt] .

Roxolana	,	Bajazet	.
罗克索拉纳	,	巴贾泽特	.

Roxolana，Bajazet。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi] [hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

But	it	was	with	much	Difficulty	she	gain'd	his	Pardon	from	the
但	它	曾是	和	很多	困难	她	获得	他的	赦免	从	这

['empərər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

Emperor	his	Father	,
皇帝	他的	父亲	,

但她费了九牛二虎之力才从他父亲——皇帝那里获得了他的赦免。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prə'moʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌmʊ'stɑːfə] .

for	his	promoting	a	false	Mustapha	.
为了	他的	推广	一个	错误的	穆斯塔法	.

因为他提拔了一个假穆斯塔法。

['sɒlɪmən] [tuː; tə][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmʊ'stɑːfə] [ænd; ənd]

Solyman	to	the	last	of	his	Life	regretted	the	Loss	of	his	Mustapha	and
索利曼	到	这	最后的	的	他的	生活	后悔	这	损失	的	他的	穆斯塔法	和

['zæŋɚ] .

Zanger	.
赞格尔	.

索利曼至死都对失去穆斯塔法和赞格尔感到遗憾。

[hiː; hi][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['æftər] ['geɪnɪŋ] ['meni] ['vɪktəriz] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

He	died	of	a	Consumption	after	gaining	many	Victories	,	in	the	Year	1566	,
他	死亡	的	一个	消耗	后	获得	许多	胜利	,	在	这	年	-	,

他在取得诸多胜利后，于1566年因肺结核去世。

[ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ɪn][ðə; ði] 76th [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

the	14th	of	September	,	in	the	76th	Year	of	his	Age	,
这	14th	的	九月	,	在	这	76th	年	的	他的	年龄	,

9月14日，在他76岁那年，

[ænd; ənd][ðə; ði] 46th [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] .

and	the	46th	Year	of	his	Reign	.
和	这	46th	年	的	他的	在位	.

以及他统治的第四十六年。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [haɪt] , [wel] [meɪd] ,

As	to	his	Person	;	he	was	of	an	advantageous	Height	,	well	made	,
作为	到	他的	人	;	他	曾是	的	一个	有利	高度	,	出色地	制成	,

[bʌt; bət] [peɪl] ,

but	pale	,
但	苍白	,

至于他的外貌，他身材高挑，体格健壮，但脸色苍白。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hʊkt] , [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ðæn; ðən] [moʊst] [ʌv; əv]

his	Nose	long	and	hooked	,	more	faithful	to	his	Promise	than	most	of
他的	鼻子	长的	和	钩子	,	更多的	忠实	到	他的	承诺	比	最多	的

[hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ,

his	Predecessors	,
他的	前任	,

他鼻子又长又弯，比他的大多数前任都更信守承诺。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [nɑːt] ['meni] ['vɜːrtʃʊ] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [gʊd] [prɪns] . (-)

and	wanted	not	many	Virtues	to	form	a	good	Prince	.	(	28	)
和	通缉	不是	许多	美德	到	形式	一个	好的	王子	.	(	-	)

并不需要很多美德来塑造一位好君主。(28)

[aɪ] [kɑːnt] [help] ['endɪŋ] [ðə; ði] ['traɪf(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [kən'grætjuleitɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ]

I	can't	help	ending	the	Trifle	,	with	congratulating	the	Author	of	the	Play
我	不能	帮助	结束	这	琐事	,	和	祝贺	这	作者	的	这	玩

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

with	his	Success	,
和	他的	成功	,

最后，我忍不住要祝贺剧作家取得成功。

[wɪtʃ] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ðə; ði] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sentɪmənts] ,

which	is	owing	to	his	Conduct	in	the	Story	,	the	many	beautiful	Sentiments	,
哪个	是	欠款	到	他的	执行	在	这	故事	,	这	许多	美丽的	情感	,

这都归功于他在故事中的表现，以及其中蕴含的诸多美好情感。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊətri] .

and	the	Correctness	of	his	Poetry	.
和	这	正确性	的	他的	诗	.

以及他诗歌的正确性。

[aɪ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] [nɑːt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðoʊz] ['gɒθs] [ænd; ənd] ['vændlz] ,

I	was	pleas'd	the	first	Night	not	to	find	those	Goths	and	Vandals	,
我	曾是	高兴	这	第一的	夜晚	不是	到	寻找	那些	哥特人	和	破坏者	,

第一晚没遇到那些哥特人和破坏分子，我感到很庆幸。

[ðæt] ([laɪk] ['stæbɪŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]) [ə'sæsɪneɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['mɜːrsi] .

that	(	like	stabbing	Men	in	the	Dark	)	assassinate	without	the	least	Mercy	.
那	(	喜欢	刺	男人	在	这	黑暗的	)	暗杀	没有	这	至少	怜悯	.

就像在黑暗中刺杀男人一样，毫不留情地进行暗杀。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

([ə; eɪ])

(	a	)
(	一个	)

(一个)

[mæg'niːʃə] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ðə; ði] [les] , ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['kɛɹi.ə] ,

Magnesia	a	City	in	Asia	the	Less	,	Capital	of	Caria	,
氧化镁	一个	城市	在	亚洲	这	较少的	,	首都	的	卡里亚	,

马格尼西亚，亚洲小城，卡里亚的首都

[baɪ] [sʌm; səm] ['ɔːθəz] [kɔːld] - ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['rɪvər] ,

by	some	Authors	called	Mangresia	situated	near	the	celebrated	River	Mæander	,
经过	一些	作者	称为	-	位于	靠近	这	著名	河	漫游	,

一些作者称之为曼格雷西亚，位于著名的曼安德河附近。

[frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [mæg'niːʃə] [æd] - [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

from	whence	it	was	called	Magnesia	ad	Mæandrum	to	distinguish	it
从	何处	它	曾是	称为	氧化镁	广告	-	到	区分	它

[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

from	other	Cities	of	the	same	name	.
从	其他	城市	的	这	相同的	姓名	.

因此，为了与其他同名城市区分开来，它被命名为 Magnesia ad Mæandrum。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪtʃueɪt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [dɪ'griː] ([ɔːr] ['twenti] [liːgz]) [nɔːrθ] - [iːst] [frʌm; frəm] -

It	is	situate	about	a	Degree	(	or	twenty	Leagues	)	north	-	east	from	Symirna
它	是	位于	关于	一个	程度	(	或者	二十	联赛	)	北	-	东方	从	-

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [dɪ'griː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ʌv; əv] ['efɪsəs] ,

and	half	a	Degree	from	the	ancient	City	of	Ephesus	,
和	一半	一个	程度	从	这	古老的	城市	的	以弗所	,

它位于锡米尔纳东北方向约一度（或二十里格）处，距离古城以弗所约半度。

['feɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][daɪ'ænə] ,

famous	for	the	Temple	of	Diana	,
著名的	为了	这	寺庙	的	戴安娜	,

以狄安娜神庙而闻名

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [θə'mistəkliːz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [mæg'niːʃə] [ænd; ənd][daɪd][ðer; ðər][ɪn]

The	great	General	Themistocles	was	banish'd	to	Magnesia	and	died	there	in
这	伟大的	一般的	地米斯托克利	曾是	放逐	到	氧化镁	和	死亡	那里	在

[hɪz; ɪz] ['bænɪʃmənt] .

his	Banishment	.
他的	流放	.

伟大的将军地米斯托克利被流放到马格尼西亚，并在那里死于流放之中。

([biː])

(	b	)
(	b	)

(b)

['skuːtəri, skuː'tɑːri] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lesər] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['oʊvər] - [ə'geɪst][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [æz; əz]

Scutari	,	a	Town	in	the	Lesser	Asia	,	over	-	agaist	Constantinople	,	as
斯库塔里	,	一个	镇	在	这	较小的	亚洲	,	超过	-	反对	君士坦丁堡	,	作为

['sʌðərk] [ɪz][tuː; tə] ['lʌndən] ,

Southwark	is	to	London	,
南华克	是	到	伦敦	,

斯库塔里，小亚细亚的一个城镇，与君士坦丁堡隔海相望，就像南华克之于伦敦一样。

['oʊnli][ðə; ði] ['bɑs.fə˞.əs] [ɪz] [θraɪs] [æt; ət] [brɔːd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ;

only	the	Bosphorus	is	thrice	at	broad	between	Scutary	and	Constantinople	;
仅有的	这	博斯普鲁斯海峡	是	三次	在	广阔	之间	-	和	君士坦丁堡	;

只有博斯普鲁斯海峡在斯库台和君士坦丁堡之间的宽度是这里的三倍；

[baɪ][sʌm; səm] ['ɔːθəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

by	some	Authors	supposed	to	be	built	out	of	the	Ruins	of	the
经过	一些	作者	据称	到	是	建造	出去	的	这	废墟	的	这

['eɪnʃənt] ['kælsi,dən] .

ancient	Chalcedon	.
古老的	迦克墩	.

一些作者认为，这些建筑是在古代迦克墩遗址上建造的。

([siː])

(	c	)
(	c	)

(c)

['ɑ:gə][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒænizəri] , [ðæt] [ɪz]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['wɔ:rlaɪk]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]

Aga	**of**	**the**	**Janizaries**	**,**	**that**	**is**	**General**	**of**	**the**	**first**	**warlike**	**Body**	**of**	**the**
阿加	的	这	禁卫军	,	那	是	一般的	的	这	第一的	好战	身体	的	这

['empaɪər] .

Empire	**.**
帝国	.

阿加是耶尼切里军团的将军，也就是帝国第一支作战部队的将军。

[ɪn]['fɔ:rmər][taɪmz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kəm'poʊzd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [sleɪvz] ,

In	**former**	**times**	**,**	**they**	**were**	**composed**	**of**	**the**	**Sons**	**of**	**Christian**	**Slaves**	**,**
在	以前的	时代	,	他们	是	由	的	这	儿子们	的	基督教	奴隶	,

从前，他们是由基督教奴隶之子组成的。

[bʌt; bət][naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:g'mentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑ:di] , ['ʌpwərdz][ʌv; əv][æn; ən]['hʌndrəd]

but	**now**	**they**	**are**	**augmented**	**in**	**a**	**great**	**Body**	**,**	**upwards**	**of**	**an**	**hundred**
但	现在	他们	是	增强	在	一个	伟大的	身体	,	向上	的	一个	百

['θaʊz(ə)nd][men] ,

thousand	**Men**	**,**
千	男人	,

但现在他们已经壮大成一支庞大的队伍，人数超过十万人。

[ðæt] [hæv; həv][baɪ][ðer; ðər]['nʌmbər][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['empaɪər] ,

that	**have**	**by**	**their**	**number**	**the**	**disposal**	**of**	**the**	**Turkish**	**Empire**	**,**
那	有	经过	他们的	数字	这	处理	的	这	土耳其	帝国	,

凭借其数量优势，它们可以支配土耳其帝国。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['veri] ['wɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [tʃeɪndʒ] ; [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv]

and	**are**	**very**	**willing**	**for**	**a**	**new**	**Change**	**;**	**for**	**generally**	**the**	**Successor**	**of**
和	是	非常	愿意的	为了	一个	新的	改变	;	为了	一般来说	这	接班人	的

[ðə; ði]['empaɪər] ,

the	**Empire**	**,**
这	帝国	,

他们非常渴望变革；对于帝国的继承者而言，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] , ['gɪvz] [ðɪs] ['bɑ:di][ʌv; əv] [tru:ps] [ə; eɪ][lɑ:r'dʒes][ɔ:r]['prez(ə)nt] ,

at	**his**	**ascending**	**the**	**throne**	**,**	**gives**	**this**	**body**	**of**	**Troops**	**a**	**Largess**	**or**	**Present**	**,**
在	他的	上升	这	王座	,	给予	这	身体	的	军队	一个	慷慨	或者	展示	,

在他登基之际，赐予这支军队一份慷慨的礼物或赏赐。

[ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [rəsi:vd] [meɪks] [ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['empərər] .

that	**as**	**soon**	**as**	**receiv'd**	**makes**	**them**	**willing**	**to**	**with**	**another**	**Emperor**	**.**
那	作为	很快	作为	已收到	制作	他们	愿意的	到	和	其他	皇帝	.

一旦收到，他们就愿意效忠另一位皇帝。

([di:])

(	**d**	**)**
(	d	)

(d)

[ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] , [baɪ][ðə; ði] ['tɝ:ks] [kɔ:ld] [stæm'bu:l] , (['fɔ:rmərli] [bɪ'zæntɪəm]) [tʊk] [ɪts] [neɪm]

Constantinople	**,**	**by**	**the**	**Turks**	**called**	**Stamboul**	**,**	**(**	**formerly**	**Byzantium**	**)**	**took**	**its**	**name**
君士坦丁堡	,	经过	这	土耳其人	称为	伊斯坦布尔	,	(	以前	拜占庭	)	采取	它是	姓名

[frʌm; frəm]['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn][ðə; ði] [greɪt] ,

from	**Constantine**	**the**	**Great**	**,**
从	康斯坦丁	这	伟大的	,

君士坦丁堡，土耳其人称之为斯坦布尔（Stamboul），（以前称为拜占庭），得名于君士坦丁大帝。

[hu:] [hɪm'self] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [nu:] [roʊm] ; [wer] [hi:; hi] [ɪstæblɪʃt] [ə; eɪ] ['senət] ,

who	**himself**	**gave**	**it**	**the**	**name**	**of**	**New**	**Rome**	**;**	**where**	**he**	**establish'd**	**a**	**Senate**	**,**
WHO	他自己	给予	它	这	姓名	的	新的	罗马	;	在哪里	他	已建立	一个	参议院	,

他本人将其命名为新罗马；他在那里建立了元老院，

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['ʌðər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['eɪnʃənt] [roʊm] .

with	every	other	Constitution	,	according	to	ancient	Rome	.
和	每一个	其他	宪法	,	根据	到	古老的	罗马	.

与古罗马的其他所有宪法一样。

([i:])

(	e	)
(	e	)

(e)

['belgreɪd] ([ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ælbə] -) [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [seɪv] , [nɪr] [ɪts] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dænju:b] ,

Belgrade	(	the	ancient	Alba	Græca	)	built	on	the	River	Save	,	near	its	Fall	into	the	Danube	,
贝尔格莱德	(	这	古老的	阿尔巴	-	)	建造	在	这	河	节省	,	靠近	它是	落下	进入	这	多瑙河	,

贝尔格莱德（古称阿尔巴希腊）建于萨韦河畔，靠近萨韦河汇入多瑙河的河口。

[ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ; [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [tʃæŋd] [ɪts] ['mæstərz] ,

is	the	Capital	of	Rascia	,	a	Province	of	Hungary	;	it	has	often	chang'd	its	Masters	,
是	这	首都	的	-	,	一个	省	的	匈牙利	;	它	有	经常	变了	它是	大师	,

是匈牙利拉什卡省的首府；它曾多次易主。

[ðoʊ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['eɪdʒɪz][ðə; ði]['bʊlwɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] - .

though	for	many	ages	the	Bulwark	of	the	Christians	against	the	Othomans	.
尽管	为了	许多	年龄	这	堡垒	的	这	基督徒	反对	这	-	.

虽然在漫长的历史中，它一直是基督徒抵御奥斯曼帝国的堡垒。

[i:] . [lɔ:st][ðə; ði][best][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .

Amurath	II	.	lost	the	best	part	of	his	Army	before	it	.
阿穆拉特	二	.	丢失的	这	最好的	部分	的	他的	军队	前	它	.

阿穆拉特二世在此之前就损失了他军队中最精锐的部分。

[hɪz; ɪz][sʌn] [mə'hɔmit][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [lɔ:s] ,

His	Son	Mahomet	was	forced	to	raise	the	Siege	with	infinite	loss	,
他的	儿子	穆罕默德	曾是	强制	到	增加	这	围城	和	无限	损失	,

他的儿子穆罕默德被迫解除围城，损失惨重。

[baɪ][ə; eɪ]['strætədʒəm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɑ:n] - .

by	a	Stratagem	of	the	heroick	John	Huniades	.
经过	一个	策略	的	这	英雄	约翰	-	.

这是英雄约翰·胡尼亚德斯的计谋。

[hi:; hi] [sʌfɝd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] [taʊn] , [hu:] [ɪ'mi:diətli] [fel] [tu:; tə] ['plʌndərɪŋ] ;

He	suffer'd	a	large	Body	of	the	Enemy	to	enter	the	Town	,	who	immediately	fell	to	plundering	;
他	遭受	一个	大的	身体	的	这	敌人	到	进入	这	镇	,	WHO	立即地	跌倒	到	掠夺	;

他放任大批敌军进入城内，敌军随即开始劫掠；

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tæli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tru:ps] [wɪ'ðaʊt] ,

in	the	mean	time	,	he	made	a	Tally	upon	the	remaining	Troops	without	,
在	这	意思是	时间	,	他	制成	一个	相符	之上	这	其余的	军队	没有	,

与此同时，他对剩余的未配备兵力的部队进行了清点。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə] [flaɪt] ; [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['kænən] [ɑ:n][ðə; ði] ['plʌndərərz] ,

and	put	them	to	flight	;	then	turning	their	own	Cannon	on	the	Plunderers	,
和	放	他们	到	航班	;	然后	转弯	他们的	自己的	大炮	在	这	掠夺者	,

击溃他们；然后调转自己的大炮攻击劫掠者，

[fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['sɪti] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [tents] , ['bægɪdʒ] , [prə'vɪʒ(ə)n] ,

forced	**them**	**to**	**abandon**	**the**	**City**	**,**	**leaving**	**their**	**Tents**	**,**	**Baggage**	**,**	**Provision**	**,**
强制	他们	到	放弃	这	城市	,	离开	他们的	帐篷	,	行李	,	条款	,

[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	**Ammunition**	**behind**	**them**	**.**
和	弹药	在后面	他们	.

迫使他们放弃这座城市，留下了他们的帐篷、行李、食物和弹药。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [ðɪs] ['sɒlɪmən] , ['æftər][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [siːdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] .

In	**the**	**Year**	**1521**	**,**	**it**	**was**	**taken**	**by**	**this**	**Solyman**	**,**	**after**	**a**	**furious**	**Siege**	**of**	**two**	**Months**	**.**
在	这	年	-	,	它	曾是	已采取	经过	这	索利曼	,	后	一个	狂怒	围城	的	二	几个月	.

1521年，索利曼经过两个月的激烈围攻，攻占了这座城市。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] - , [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,

It	**remain'd**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**Othomans**	**,**	**till**	**the**	**Year**	**1688**	**,**
它	剩余	在	这	双手	的	这	-	,	直到	这	年	-	,

它一直处于奥斯曼帝国的统治之下，直到1688年。

[wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriːəlɪst] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][stɔːrm] ; [fɪks] ['hʌndrəd] ['krɪstʃən] [sleɪvz] [wɜːr; wər] - [tə'geðər] ,

when	**the**	**Imperialists**	**took**	**it**	**by**	**storm**	**;**	**fix**	**hundred**	**Christian**	**Slaves**	**were**	**chain'd**	**together**	**,**
什么时候	这	帝国主义者	采取	它	经过	风暴	;	使固定	百	基督教	奴隶	是	-	一起	,

帝国主义者攻占该地时，数百名基督教奴隶被锁链捆绑在一起。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['tɜːks] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ræŋk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [huː] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [sɪ'kjʊrd] [ðəm'selvz] ,

and	**by**	**the**	**Turks**	**placed**	**in**	**a**	**rank**	**before**	**them**	**,**	**who**	**by**	**that**	**means**	**secured**	**themselves**	**,**
和	经过	这	土耳其人	放置	在	一个	秩	前	他们	,	WHO	经过	那	方法	安全	他们自己	,

而土耳其人则排在他们前面，以此确保自身安全。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kristʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fjʊriəs] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

as	**well**	**as**	**Christians**	**from**	**the**	**furious**	**Attacks**	**of**	**the**	**Germans**	**.**
作为	出色地	作为	基督徒	从	这	狂怒	攻击	的	这	德国人	.

以及在德国人猛烈攻击中丧生的基督徒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌriː'teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['tɜːks] [tuː] ['jɪrz] ['æftər] ,

It	**was**	**retaken**	**by**	**the**	**Turks**	**two**	**Years**	**after**	**,**
它	曾是	重新夺回	经过	这	土耳其人	二	年	后	,

两年后，土耳其人重新夺回了该地。

[baɪ][æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] [bɑːm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər]['mægəziːn] [ʌv; əv] ['paʊdər] , [ðæt] [nɪr] [hæf] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜːr; wər] [dɪstrɔɪd] ,

by	**an**	**accidental**	**Bomb**	**falling**	**into**	**their**	**Magazine**	**of**	**Powder**	**,**	**that**	**near**	**half**	**the**	**Garrison**	**were**	**destroy'd**	**,**
经过	一个	偶然	炸弹	坠落	进入	他们的	杂志	的	粉末	,	那	靠近	一半	这	驻军	是	已摧毁	,

由于一枚炸弹意外落入他们的火药库，导致近一半的守军被摧毁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

with	**the**	**Fortifications**	**of**	**the**	**City**	**.**
和	这	防御工事	的	这	城市	.

与城市防御工事一起。

[poʊp]['liːoʊ][eks] . [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] .
Pope Leo X . made it a Bishoprick .
教皇 狮子座 X . 制成 它 一个 主教区 .

教宗利奥十世将其设立为主教区。

([ef])
(f)
(f)

(f)

[roʊdz] (['roʊdəs]) [ɪz][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] , [nɪr] ['fɪfti] [liːgz] [ɪn]
Rhodes (Rhodus) is an Island in the Mediterranean Sea , near fifty Leagues in
罗德岛 (罗德斯) 是 一个 岛 在 这 地中海 海 , 靠近 五十 联赛 在
['kʌmpəs] ;
compass ;
罗盘 ;

罗德岛（Rhodes）是地中海中的一个岛屿，方位角约为五十里格；

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] , [ðæt] ['sɒlɪmən] - , [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .
the Capital City , that Solyman besieg'd , takes its name from the Island .
这 首都 城市 , 那 索利曼 - , 需要 它是 姓名 从 这 岛 .

索利曼围攻的首都，其名称来源于这座岛屿。

[roʊdz] [wʌz; wəz][wʌns] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maɪti] [kə'lɑːsəs] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
Rhodes was once famous for a mighty Colossus dedicated to the Sun ,
罗德岛 曾是 一次 著名的 为了 一个 强大的 巨人 投入的 到 这 太阳 ,

罗德岛曾因一座献给太阳的雄伟巨像而闻名。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [saɪz] [ðæt] ['ves(ə)lz] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] [bɪ'twiːn] [ɪts] [legz] :
of such a monstrous size that Vessels sail'd in the Harbour between its Legs :
的 这样的 一个 滔天 尺寸 那 船只 航行 在 这 港口 之间 它是 腿 :

它体型如此巨大，以至于船只都能从它两腿之间的港口航行：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)nti]['kjuːbɪt] [haɪ] .
it was seventy Cubits high .
它 曾是 七十 立方 高的 .

它高七十肘。

[ðə; ði] [bræs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stætʃuː] , (['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk])
The Brass of this Statue , (after it was thrown down by an Earthquake)
这 黄铜 的 这 雕像 , (后 它 曾是 抛掷 向下 经过 一个 地震)
['loʊdɪd] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['kæməlz] ,
loaded seventy - two Camels ,
已加载 七十 - 二 骆驼 ,

这座雕像的黄铜底座（在被地震震倒后）驮着七十二头骆驼。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə][ɪn]['iːdʒɪpt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]
and was transported to Alexandria in Egypt , when it was taken by
和 曾是 运输 到 亚历山大 在 埃及 , 什么时候 它 曾是 已采取 经过
- [ðə; ði] ['sʌltən] .
Muhavia the Sultan .
- 这 苏丹 .

后来被苏丹穆哈维亚夺取，并被运往埃及亚历山大港。

[roʊdz] [ɪz] ['siːtɪd] ['sev(ə)n] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [koʊst] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə][ðə; ði]
Rhodes is seated seven Leagues from the nearest Coast of Asia to the
罗德岛 是 坐着 七 联赛 从 这 最近的 海岸 的 亚洲 到 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

罗德岛位于距亚洲南部最近海岸七里格处。

['fɔːrti] - ['sev(ə)n][frʌm; frəm]['kændi] ([ə'nʌðər] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

forty	-	seven	from	Candi	(	another	Island	in	the	Mediterranean	,
四十	-	七	从	坎迪	(	其他	岛	在	这	地中海	,

47人来自坎迪岛（地中海的另一个岛屿），

[meɪd] ['feɪməs] [baɪ][ðə; ði]['poʊəts][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kriːt]) [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ,

made	famous	by	the	Poets	by	the	name	of	Crete	)	to	the	North	-	East	,
制成	著名的	经过	这	诗人	经过	这	姓名	的	克里特岛	)	到	这	北	-	东方	,

（因诗人以克里特岛之名而闻名）位于东北部，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [liːgz] [frʌm; frəm][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

and	a	hundred	and	sixty	Leagues	from	Constantinople	to	the	South	.
和	一个	百	和	六十	联赛	从	君士坦丁堡	到	这	南	.

从君士坦丁堡向南延伸一百六十里格。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] ['piːpld] [baɪ]['dʒɑːvən] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv]['dʒeɪfɛθ] , [bɪ'fɔːr] ['eni][pɑːrt][ʌv; əv]

It	was	first	peopled	by	Javan	,	the	Grandson	of	Japhet	,	before	any	part	of
它	曾是	第一的	人	经过	爪哇	,	这	孙子	的	雅弗	,	前	任何	部分	的

[griːs] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] :

Greece	was	inhabited	:
希腊	曾是	有人居住的	:

在希腊其他地区有人居住之前，雅弗的孙子雅万就已在此定居：

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['eɪdʒɪz]['æftər] ,

in	a	few	ages	after	,
在	一个	很少	年龄	后	,

几个世纪之后，

[ðə; ði] (['feɪməs] [fɔːr; fər] ['spredɪŋ] ['træfɪk] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen]

the	Phœnicians	(	famous	for	spreading	Traffic	over	the	World	that	was	then
这	腓尼基人	(	著名的	为了	传播	交通	超过	这	世界	那	曾是	然后

[noʊn]) [pəzɛsd] [ˌaɪ 'tiː] .

known	)	possess'd	it	.
已知	)	拥有	它	.

腓尼基人（因将交通工具传播到当时已知的世界各地而闻名）拥有它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['roʊmən] ['prɑːvɪns] [baɪ][ves'peiʒiən] .

It	was	made	a	Roman	Province	by	Vespasian	.
它	曾是	制成	一个	罗马	省	经过	韦斯帕芗	.

它被韦斯帕芗设为罗马行省。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['sɛrəsənz] :

In	654	it	was	taken	by	the	Saracens	:
在	-	它	曾是	已采取	经过	这	萨拉森人	:

公元654年，它被萨拉森人占领：

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baɪ] [və'niːʃənz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [baɪ]

in	1124	it	was	conquer'd	by	Venetians	it	was	taken	in	the	Year	1227	by
在	-	它	曾是	征服	经过	威尼斯人	它	曾是	已采取	在	这	年	-	经过

[dʒɑːn]['duːkəs] ,

John	Ducas	,
约翰	杜卡斯	,

1124年被威尼斯人征服，1227年被约翰·杜卡斯占领。

['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] : [ɪn] - ,

Admiral	of	the	Greeks	:	in	1283	,
上将	的	这	希腊人	:	在	-	,

希腊海军上将：1283年，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['lesər] ['eɪʒə; 'eɪʃə]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] - : [ɪn] - ,

it	fell	with	all	lesser	Asia	into	the	hands	of	the	Othomans	:	in	1310	,
它	跌倒	和	全部	较少	亚洲	进入	这	双手	的	这	-	:	在	-	,

它与亚洲其他小国一起落入奥斯曼帝国之手：1310年，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] (['æftər][ə; eɪ] [fɔːr] ['jɪrz] [siːdʒ]) [baɪ][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ʌv; əv]
it **was** **taken** **(** **after** **a** **four** **Years** **Siege** **)** **by** **the** **Knights** **of** **St** **.** **John** **of**
它 曾是 已采取 (后 一个 四 年 围城) 经过 这 骑士 的 英石 . 约翰 的
[dʒə'ruːsələm] ,
Jerusalem **,**
耶路撒冷 ,

耶路撒冷圣约翰骑士团经过四年围攻后攻占了这座城市。

['ʌndər] ['fʌlk] ['vɪlɝz] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , ['æftərwərdz] [grænd]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] .
under **Fulk** **Villers** **,** **an** **Englishman** **,** **afterwards** **Grand** **Master** **of** **the** **Order** **.**
在下面 福克 维勒斯 , 一个 英国人 , 然后 盛大 掌握 的 这 命令 .

在富尔克·维勒斯（Fulk Villers）——一位英国人——的领导下，他后来成为该骑士团的大团长。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veɪnli] [ə'temptɪd] [twaɪs] [baɪ] [mə'hɔmit] [iː] ; [tɪl] ['teɪkən][baɪ] ['tretʃəri] [baɪ] ['sɒlɪmən]
It **was** **vainly** **attempted** **twice** **by** **Mahomet** **II** **;** **till** **taken** **by** **Treachery** **by** **Solyman**
它 曾是 徒劳地 尝试过 两次 经过 穆罕默德 二 ; 直到 已采取 经过 背信弃义 经过 索利曼
[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
the **Magnificent** **.**
这 壮丽 .

穆罕默德二世曾两次尝试攻占该地，但均告失败；直到苏莱曼大帝用背叛夺取了它。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [roʊdz] [tuː; tə] ['sisili] ; [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,
The **Knights** **of** **Rhodes** **retir'd** **to** **Sicily** **;** **till** **the** **Year** **1530** **,**
这 骑士 的 罗德岛 退休 到 西西里岛 ; 直到 这 年 - ,

罗德岛骑士团退居西西里岛；直到1530年。

[tʃɑːrlz] [viː] . [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][grænt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['mɔːltə] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv]
Charles **V** **.** **gave** **them** **the** **Grant** **of** **the** **Island** **of** **Malta** **,** **where** **they** **have**
查尔斯 V . 给予 他们 这 授予 的 这 岛 的 马耳他 , 在哪里 他们 有
- ['evər] [sɪns] ,
flourish'd **ever** **since** **,**
- 曾经 自从 ,

查理五世将马耳他岛赐予他们，此后他们便在那里繁荣发展。

['ɔːf(ə)n] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['mærɪtaɪm] ['paʊər] .
often **checking** **the** **Insults** **of** **the** **Turkish** **maritime** **Power** **.**
经常 检查 这 侮辱 的 这 土耳其 海上 力量 .

经常查看土耳其海上强国的侮辱行为。

([dʒiː])
(**g** **)**
(克)

(g)

[sə'faiə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] [bʌl'geriə] , [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz]
Sophia **,** **the** **Capital** **City** **of** **Bulgaria** **,** **a** **Province** **of** **Hungary** **,** **now** **in** **the** **hands**
索菲亚 , 这 首都 城市 的 保加利亚 , 一个 省 的 匈牙利 , 现在 在 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] - .
of **the** **Othomans** **.**
的 这 - .

索非亚，保加利亚首都，匈牙利的一个省，现在处于奥斯曼帝国的统治之下。

([ðə; ði] ['tɝːks] [ɑːr; ər] [kɔːld] - , [frʌm; frəm][ɑːθoʊmən] , [ðə; ði][fɜːrst] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
(**The** **Turks** **are** **called** **Othomans** **,** **from** **Othoman** **,** **the** **first** **Founder** **of** **their**
(这 土耳其人 是 称为 - , 从 奥斯曼帝国 , 这 第一的 创始人 的 他们的
['empaɪər] .)
Empire **.** **)**
帝国 .)

（土耳其人被称为奥斯曼人，源于奥斯曼，即他们帝国的第一位缔造者。）

- [tɪz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] - .
' Tis seated on the River Ciabrum .
- 的 坐着 在 这 河 - .

它坐落在恰布鲁姆河畔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l] [ðæt] [met] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
It is famous for a General Council that met in the Year 347 ,
它 是 著名的 为了 一个 一般的 理事会 那 遇见 在 这 年 - ,

它因公元347年召开的一次总理事会而闻名。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [naɪs] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,
which condemn'd the Proceedings of the Council of Nice , a City of Bythinia ,
哪个 被判有罪 这 诉讼程序 的 这 理事会 的 好的 , 一个 城市 的 - ,

该决议谴责了比提尼亚城市尼斯市议会的议事录。

[ðæt] [met] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
that met in the year 325 .
那 遇见 在 这 年 - .

公元325年相聚。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn] [prɔ'vɔŋs] .
There it another City of that name in Provence .
那里 它 其他 城市 的 那 姓名 在 普罗旺斯 .

普罗旺斯还有另一座同名的城市。

([eɪtʃ])
(h)
(h)

(h)

- , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [taʊn] [ɪn] ['loʊər] ['hʌŋgəri] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dænjuːb] .
Mohatz , a strong Town in Lower Hungary upon the Danube .
- , 一个 强的 镇 在 降低 匈牙利 之上 这 多瑙河 .

莫哈茨，匈牙利下部多瑙河畔一座强大的城镇。

([aɪ])
(i)
(我)

(我)

['bjuːdə][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ]
Buda is the Capital of the Kingdom of Hungary formerly a rich and strong
布达 是 这 首都 的 这 王国 的 匈牙利 以前 一个 富有的 和 强的
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

布达是匈牙利王国的首都，曾经是一座富饶而强大的城市。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] - , [huː] - [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
before it fell into the hands of the Othomans , who deftroy'd most of the
前 它 跌倒 进入 这 双手 的 这 - , WHO - 最多 的 这
['steɪtli] ['edəfɪsiz] :
stately Edifices :
庄严 建筑物 :

在它落入奥斯曼帝国手中之前，奥斯曼帝国摧毁了大部分宏伟的建筑：

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɑːn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ['dænjuːb]['oʊvər] - [ə'genst] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [pɛst]
it lies on the west of the River Danube over - against the Town of Peste
它 谎言 在 这 西方 的 这 河 多瑙河 超过 - 反对 这 镇 的 瘟疫
[ænd; ənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv]['boʊts] ,
and join'd to it by a Bridge of Boats ,
和 加入 到 它 经过 一个 桥 的 船 ,

它位于多瑙河西岸，与佩斯特镇隔河相望，并通过一座船桥与佩斯特镇相连。

[ðə; ði] [striːm] ['biːɪŋ] [tuː] ['ræpɪd] , [ænd; ənd] [waɪd] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] .

the	Stream	being	too	rapid	,	and	wide	to	admit	of	any	other	.
这	溪流	存在	也	迅速的	,	和	宽的	到	承认	的	任何	其他	.

这条溪流水流湍急，河面宽阔，容不下其他任何东西。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [poʊp] ['nɪkələs] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ænd; ənd] ['læd.ɪs.lɔːs] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [hɪr] .

In	the	year	1179	Pope	Nicholas	III	,	and	Ladislaus	King	of	Hungary	held	a	Council	here	.
在	这	年	-	教皇	尼古拉斯	三、	,	和	拉迪斯劳斯	国王	的	匈牙利	握住	一个	理事会	这里	.

1179年，教皇尼古拉三世和匈牙利国王拉迪斯劳斯在此举行了一次宗教会议。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [tuː] [pɑːrts] , [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['loʊər] ;

It	is	divided	in	two	Parts	,	the	Upper	and	the	Lower	;
它	是	分割	在	二	部分	,	这	上	和	这	降低	;

它分为上、下两部分；

[ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [taʊn] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naʊ] ['meni] [bɑːðz] , [bəuθ] [koʊld] [ænd; ənd] [hɑːt] ,

in	the	Lower	Town	there	are	now	many	Baths	,	both	cold	and	hot	,
在	这	降低	镇	那里	是	现在	许多	浴室	,	两个都	寒冷的	和	热的	,

下城区现在有很多浴场，冷热水都有。

['veri] ['faɪnli] [baɪ] [ðə; ði] ['tɜːks] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] ['ɑb.dɛst] [ɔːr] ['wɑːʃɪŋ] ,

very	finely	adorn'd	by	the	Turks	to	perform	their	Abdest	or	Washing	,
非常	精细地	装饰	经过	这	土耳其人	到	履行	他们的	深渊	或者	洗涤	,

土耳其人精心装饰这些服饰，用于进行净身或沐浴仪式。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['entər] [ðer; ðər] [mɑːsks] [ɔːr] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

before	they	enter	their	Mosques	or	Places	of	Devotion	.
前	他们	进入	他们的	清真寺	或者	地点	的	虔诚	.

在他们进入清真寺或宗教场所之前。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðɪs] ['sɒlɪmən] - , [ænd; ənd] [ˌriː'teɪkən] [baɪ] ['fəːdə,nænd] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] - ;

It	was	taken	by	this	Solyman	1526	,	and	retaken	by	Ferdinand	Archduke	Of	Austria	1527	;
它	曾是	已采取	经过	这	索利曼	-	,	和	重新夺回	经过	费迪南德	大公	的	奥地利	-	;

该地于 1526 年被索利曼攻占，1527 年被奥地利大公斐迪南重新夺回；

['sɒlɪmən] [ˌriː'teɪk; 'riːteɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] - , ['æftər] [ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd] ['breɪvli] [dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪ'lev(ə)n] ['vɪgərəs] [ə'sɔːlts] .

Solyman	retook	it	again	1529	,	after	the	Garrison	had	bravely	defended	it	in	eleven	vigorous	Assaults	.
索利曼	重新夺回	它	再次	-	,	后	这	驻军	有	勇敢地	辩护	它	在	十一	蓬勃	袭击	.

1529 年，索利曼再次夺回了该城，此前驻军英勇地进行了 11 次猛烈的进攻进行抵抗。

['fəːdə,nænd] [ɪn] - - [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['sɒlɪmən] .

Ferdinand	in	1541	attack'd	it	,	when	the	Siege	was	raised	by	our	Solyman	.
费迪南德	在	-	-	它	,	什么时候	这	围城	曾是	提高	经过	我们的	索利曼	.

1541 年，斐迪南大军攻打该城，而我们的索利曼则解除了围城。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [twaɪs] - [baɪ] [ðə; ði] ['kristʃənz] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪn] - :

It	was	twice	besieg'd	by	the	Christians	without	success	in	1598	,	and	in	1601	:
它	曾是	两次	-	经过	这	基督徒	没有	成功	在	-	,	和	在	-	:

它曾两次遭到基督徒围攻，分别在1598年和1601年，但均告失败：

[ɪn] - [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [lɔ'reɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ; [bʌt; bət][ɪn] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]
in **1680** **the** **Duke** **of** **Lorrain** **besieg'd** **it** **without** **success** **;** **but** **in** **1686** **took** **it**
在 - 这 公爵 的 洛兰 - 它 没有 成功 ; 但 在 - 采取 它
[baɪ][stɔːrm] ,
by **storm** **,**
经过 风暴 ,

1680年，洛林公爵围攻该城但未成功；但在1686年，他攻克了该城。

['æftər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [dɪ'fens] , [ðoʊ] - [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv]['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['tɜ˞ːks] [lʊkt] [ɑːn] .
after **a** **noble** **Defence** **,** **tho** **'** **an** **Army** **of** **fifty** **thousand** **Turks** **look'd** **on** **.**
后 一个 高贵 防御 , 虽然 - 一个 军队 的 五十 千 土耳其人 看起来 在 .

经过英勇的抵抗，尽管有五万土耳其大军在旁观望。

[ðə; ði] [duːk] [faʊnd] [ðer; ðər][ðə; ði] ['feɪməs] ['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌŋ'geriən] [kɪŋz] , - [baɪ]
The **Duke** **found** **there** **the** **famous** **Library** **of** **the** **Hungarian** **Kings** **,** **inlarg'd** **by**
这 公爵 成立 那里 这 著名的 图书馆 的 这 匈牙利 国王 , - 经过
[mə'θaɪəs] [kɔːr'vaɪnəs] ,
Matthias **Corvinus** **,**
马蒂亚斯 科尔维努斯 ,

公爵在那里发现了著名的匈牙利国王图书馆，该图书馆由马蒂亚斯·科尔维努斯扩建。

[ɪn'taɪər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [vi'enə] ; [fɔːr] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kænən] [ænd; ənd]
entire **,** **which** **he** **transported** **to** **Vienna** **;** **four** **hundred** **pieces** **of** **Cannon** **and**
全部的 , 哪个 他 运输 到 维也纳 ; 四 百 件 的 大炮 和
['mɔːtəz] ,
Mortars **,**
迫击炮 ,

他将全部物资运往维也纳；四百门大炮和迫击炮，

[θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd][goʊld] ['dʌkət] , [bɪ'saɪdz] ['meni] [rɪtʃ] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,
three **hundred** **thousand** **gold** **Ducats** **,** **besides** **many** **rich** **Vessels** **of** **Gold** **and** **Silver** **,**
三 百 千 金子 杜卡特 , 除了 许多 富有的 船只 的 金子 和 银 ,

除了三十万金币，还有许多精美的金银器皿。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] .
magnificent **Furniture** **,** **and** **other** **valuable** **things** **.**
壮丽 家具 , 和 其他 有价值的 事物 .

精美的家具和其他贵重物品。

([keɪ])
(**k** **)**
(k)

(k)

[vi'enə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['dænjuːb] , ['səːkld][baɪ] [ðæt] ['rɪvər] ,
Vienna **,** **the** **Capital** **of** **Germany** **,** **seated** **on** **the** **Danube** **,** **circled** **by** **that** **River** **,**
维也纳 , 这 首都 的 德国 , 坐着 在 这 多瑙河 , 圈起来 经过 那 河 ,

德国首都维也纳，坐落在多瑙河畔，被这条河流环绕。

[æz; əz] ['ʃrozbəri] [ɪz][baɪ][ðə; ði]['sevərn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['sɪtiz] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,
as **Shrewsbury** **is** **by** **the** **Severn** **,** **it** **is** **one** **of** **the** **largest** **Cities** **in** **Germany** **,**
作为 什鲁斯伯里 是 经过 这 塞文 , 它 是 一 的 这 最大 城市 在 德国 ,

由于什鲁斯伯里位于塞文河畔，它是德国最大的城市之一。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] .
as **well** **as** **the** **strongest** **,** **and** **the** **Residence** **of** **the** **Emperor** **.**
作为 出色地 作为 这 最强 , 和 这 住宅 的 这 皇帝 .

以及最强大的，还有皇帝的住所。

([el])
(**l** **)**
(我)

(l)

['lɪnts] , [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['ɔ:striə] , [bɪlt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dænju:b] ,

Lintz	,	a	Capital	City	of	the	Upper	Austria	,	built	upon	the	Danube	,
林茨	,	一个	首都	城市	的	这	上	奥地利	,	建造	之上	这	多瑙河	,

林茨，上奥地利州的首府，建于多瑙河畔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] [brɪdʒ] ['oʊvər] [ðæt] ['rɪvər] ; - [tɪz][ə; eɪ] [wel] - ['fɔ:tifaid] , [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd]

with	a	handsome	Bridge	over	that	river	;	'	tis	a	well	-	fortified	,	strong	,	and
和	一个	英俊的	桥	超过	那	河	;	-	的	一个	出色地	-	强化	,	强的	,	和

['pɑ:pjələs] [pleɪs] .

populous	place	.
人口众多	地方	.

河上有一座漂亮的桥；这是一个防御工事完善、坚固且人口稠密的地方。

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz][ə; eɪ]['kæs(ə)l][fɔ:r; fər] ['pleʒər] , [wer] [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [ri'taiəz] [frʌm; frəm]

The	Emperor	has	a	castle	for	Pleasure	,	where	he	often	retires	from
这	皇帝	有	一个	城堡	为了	乐趣	,	在哪里	他	经常	退休	从

['bɪznəs] .

Business	.
商业	.

皇帝拥有一座供其享乐的城堡，他经常从公务中抽身到那里休憩。

[ˌaɪ 'ti:][stændz][ə'baʊt] ['θɜ:rti] [maɪlz][frʌm; frəm] [vi'enə] .

It	stands	about	thirty	Miles	from	Vienna	.
它	站立	关于	三十	迈尔斯	从	维也纳	.

它位于维也纳以西约三十英里处。

([em])

(	m	)
(	米	)

(m)

[ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] [ɪz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [tru:] [moʊhəmɛtən] ,

Circumcision	is	not	one	of	the	five	Points	which	makes	a	true	Mohametan	,
割礼	是	不是	一	的	这	五	积分	哪个	制作	一个	真的	穆罕默坦	,

割礼并非成为真正穆斯林的五项要素之一。

[bʌt; bət][baɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'reɪbi:ənz] .

but	by	Tradition	brought	from	the	Arabians	.
但	经过	传统	带来	从	这	阿拉伯人	.

但这是根据阿拉伯人带来的传统。

[ðə; ði] - ['nevər][pər'fɔ:rm] [ðɪs] ['serəmoʊni] , [tɪl] [ðə; ði] [meɪl] [tʃaɪld][ɪz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]['sev(ə)n]

The	Othomans	never	perform	this	Ceremony	,	till	the	male	Child	is	upwards	of	seven
这	-	绝不	履行	这	仪式	,	直到	这	男性	孩子	是	向上	的	七

['jɪrz] [oʊld] .

Years	old	.
年	老的	.

奥斯曼帝国绝不会在男婴年满七岁之前举行这种仪式。

[ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rdʒən] .

The	Operator	is	a	Surgeon	.
这	操作员	是	一个	外科医生	.

操作员是一名外科医生。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] , [hi:; hi][ɪz] [pleɪst] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,

When	the	Child	is	recover'd	of	his	Wound	,	he	is	placed	on	horseback	,
什么时候	这	孩子	是	-	的	他的	伤口	,	他	是	放置	在	马背	,

孩子伤愈后，就被放上马背。

[ænd; ənd][led] [θru:] [ðə; ði] [tʃi:f] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

and	led	through	the	chief	Streets	of	the	Town	,
和	引领	通过	这	首席	街道	的	这	镇	,

并带领大家穿过镇上的主要街道，

[əˈtendid] [baɪ][ðə; ði][ˈaɪmən] ([ɔːr] [priːst]) [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [eɪdʒ] .

attended	by	the	Iman	(	or	Priest	)	with	Children	of	its	own	Age	.
参加	经过	这	伊曼	(	或者	牧师	)	和	孩子们	的	它是	自己的	年龄	.

由伊玛目（或祭司）和与其年龄相仿的孩子们陪同。

[tɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [kjʊr] , [ðə; ði] [ˈperənts] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,

Till	the	Child	is	perfectly	cured	,	the	Parents	make	a	great	Feast	,
直到	这	孩子	是	完美	治愈	,	这	父母	制作	一个	伟大的	盛宴	,

在孩子完全康复之前，父母会准备丰盛的宴席。

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðer; ðər] [rɪˈleɪʃnz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] [tuː; tə] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mɜːrθ] .

inviting	their	Relations	and	Acquaintance	to	partake	of	their	Mirth	.
邀请	他们的	关系	和	熟人	到	参加	的	他们的	欢笑	.

邀请亲朋好友一同分享欢乐。

[groʊn] [ˈpiːp(ə)l] , [ɔːr] [ðoʊz] [ðæt] [tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] ([kɔːld] [ˌrenəˈgeɪdoʊ; ˌrenəˈgɑːdoʊ]) [raɪd] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,

Grown	People	,	or	those	that	turn	from	the	Christian	Religion	(	called	Renegadoes	)	ride	in	triumph	,
生长	人们	,	或者	那些	那	转动	从	这	基督教	宗教	(	称为	叛逆者	)	骑	在	胜利	,

成年人，或者那些背离基督教的人（被称为叛教者），骑着马凯旋而归。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɑːrt] [ɪn] [ðer; ðər] [left] [hænd] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [left] [brest] ,

with	a	Dart	in	their	left	Hand	,	the	Point	directed	to	their	left	Breast	,
和	一个	镖	在	他们的	左边	手	,	这	观点	指导	到	他们的	左边	胸部	,

左手握飞镖，镖尖指向左胸。

[tuː; tə] [ˈsɪgnɪfaɪ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsuːnər] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [θrʌst] [θruː] - [ðer; ðər] [hɑːrt] ,

to	signify	they	would	sooner	have	it	thrust	thro	'	their	Heart	,
到	表示	他们	会	很快	有	它	推力	喉咙	-	他们的	心	,

表示他们宁愿让它刺穿他们的心脏。

[ðæn; ðən] [rɪˈnaʊns] [ðæt] [ˈfeɪθs] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈbæptɪzəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] .

than	renounce	that	Faiths	being	in	the	nature	of	Baptism	with	the	Christians	.
比	放弃	那	信仰	存在	在	这	自然	的	洗礼	和	这	基督徒	.

与其放弃基督教的洗礼信仰，不如放弃基督教的洗礼信仰。

([en])

(	n	)
(	n	)

(n)

[sˈ\ːˈkæsiə] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɑːvɪns] [ðæt] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑs.fə˞.əs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːksaɪn] [siː] ,

Circassia	is	a	Province	that	extends	from	the	Bosphorus	to	the	Eastern	Shore	of	the	Euxine	Sea	,
切尔克斯人	是	一个	省	那	扩展	从	这	博斯普鲁斯海峡	到	这	东	支撑	的	这	欧辛	海	,

切尔克斯省是一个从博斯普鲁斯海峡延伸到黑海东岸的省份。

[ˈfeɪməs] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] ;

famous	for	its	beautiful	Women	;
著名的	为了	它是	美丽的	女性	;

以美女闻名；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪˈræljoʊ] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] .

and	the	Seraglio	is	generally	filled	with	them	for	the	service	of	the	Emperor	.
和	这	闺房	是	一般来说	已填	和	他们	为了	这	服务	的	这	皇帝	.

后宫里通常挤满了侍奉皇帝的侍从。

([oʊ])
(o)
(o)

（o）

[ðə; ði] [sɪ'ræljoʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['pæləs] , [wɪð; wɪθ] [lɑ:rdʒ] ['ga:dnz] ['bɔ:dərɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]
The 这 **Seraglio** 闺房 **is** 是 **the** 这 **Emperor's** 皇帝的 **Palace** 宫殿 **,** , **with** 和 **large** 大的 **Gardens** 花园 **bordering** 毗邻 **on** 在 **the** 这
['bɑs.fəˑ.əs] ,
Bosphorus 博斯普鲁斯海峡 **,** ,

后宫是皇帝的宫殿，拥有毗邻博斯普鲁斯海峡的大片花园。

[ðə; ði] [si:] [ðæt] [pɑ:rts] [ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] [ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] ['sku:təri, sku:'tɑ:ri] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
the 这 **Sea** 海 **that** 那 **parts** 部分 **Constantinople** 君士坦丁堡 **in** 在 **Europe** 欧洲 **,** , **and** 和 **Scutari** 斯库塔里 **in** 在 **Asia** 亚洲 **.** .

分隔欧洲君士坦丁堡和亚洲斯库台的海洋。

[ðer; ðər] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [kept] , [i:tʃ] [ɪn] ['feɪvər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [pər'tɪkjələr]
There 那里 **the** 这 **Emperor's** 皇帝的 **Women** 女性 **are** 是 **kept** 保留 **,** , **each** 每个 **in** 在 **favour** 偏爱 **having** 拥有 **their** 他们的 **particular** 特别的
[ə'pɑ:rtmənts] ,
Apartments 公寓 **,** ,

皇帝的妃嫔们被安置在那里，每个受宠的妃嫔都有自己的寝宫。

['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'tendid] [baɪ] [blæk] ['ju:nəks] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'fɔ:rmd] [sɔ:rt]
being 存在 **generally** 一般来说 **attended** 参加 **by** 经过 **black** 黑色的 **Eunuchs** 太监 **,** , **and** 和 **those** 那些 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **deformed** 变形 **sort** 种类
.
:
.

通常由黑人太监和畸形程度最严重的太监侍奉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪvz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ə'pɑ:rtmənt] ,
The 这 **young** 年轻的 **Slaves** 奴隶 **are** 是 **also** 还 **brought** 带来 **up** 向上 **here** 这里 **in** 在 **a** 一个 **large** 大的 **Apartment** 公寓 **,** ,

年轻的奴隶们也在这里的大公寓里长大。

[nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'ræljoʊ] [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [sleɪvz] ['ɔ:f(ə)n] [raɪz] [tu:; tə]
near 靠近 **the** 这 **Gate** 门 **of** 的 **the** 这 **Seraglio** 闺房 **and** 和 **though** 尽管 **the** 这 **Sons** 儿子们 **of** 的 **Slaves** 奴隶 **often** 经常 **rise** 上升 **to** 到
[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [poʊsts] [ɪn] [ðə; ði] ['empaɪr] ;
the 这 **highest** 最高 **Posts** 帖子 **in** 在 **the** 这 **Empire** 帝国 **;** ;

在后宫门附近，尽管奴隶之子常常能晋升到帝国的最高职位；

[fɔ:r; fər] [ɪn] ['tɜ:rki] [bɜ:rθ] [ɪz] ['seldəm] [rɪ'gɑ:rdɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['gretɪst] ['merɪt] ['raɪzɪz] [tu:; tə] [ðə; ði]
for 为了 **in** 在 **Turkey** 火鸡 **Birth** 出生 **is** 是 **seldom** 很少 **regarded** 认为 **,** , **but** 但 **the** 这 **greatest** 最 **Merit** 优点 **rises** 上升 **to** 到 **the** 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [poʊst] ,
highest 最高 **Post** 邮政 **,** ,

在土耳其，出身并不重要，真正有功绩的人才能升至最高职位。

['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] , [wer] [braɪbz] [ænd; ənd] ['feɪvər] [prə'moʊt] [ðə; ði]
contrary 相反 **to** 到 **the** 这 **Rules** 规则 **of** 的 **other** 其他 **Nations** 国家 **,** , **where** 在哪里 **Bribes** 贿赂 **and** 和 **Favour** 偏爱 **promote** 推动 **the** 这
['wɜ:rθləs] .
Worthless 毫无价值 **.** .

与其他国家的法律相反，在其他国家，贿赂和恩惠只会让无用之人飞黄腾达。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][sɪ'ræljoʊ] ,

At	the	age	of	twelve	they	are	taken	from	the	Seraglio	,
在	这	年龄	的	十二	他们	是	已采取	从	这	闺房	,

十二岁时，她们会被带离后宫。

[ænd; ənd] [ɪn] ['bɪznəs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][kə'pæsəti] .

and	employ'd	in	Business	according	to	their	Capacity	.
和	受雇	在	商业	根据	到	他们的	容量	.

并根据其能力在企业中就业。

([piː])

(	p	)
(	p	)

(p)

[^ʌnts] , [ə; eɪ][smɔːl] [taʊn] , ['sɪtʃueɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɪn] ['loʊər] ['hʌŋgəri] .

Guntz	,	a	small	Town	,	situate	upon	a	River	of	the	same	name	in	Lower	Hungary	.
冈茨	,	一个	小的	镇	,	位于	之上	一个	河	的	这	相同的	姓名	在	降低	匈牙利	.

贡茨，一个位于下匈牙利同名河流沿岸的小镇。

([kjuː])

(	q	)
(	q	)

(q)

['græts] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['stɪriə] ; [ˌaɪ 'tiː][stændz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [mjuə] ,

Gratz	,	the	Capital	City	of	Stiria	;	it	stands	upon	the	River	Mure	,
格拉茨	,	这	首都	城市	的	斯蒂里亚	;	它	站立	之上	这	河	穆尔	,

格拉茨，斯蒂里亚的首都；它坐落在穆列河畔。

['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm] [viˈenə] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

twenty	Miles	from	Vienna	to	the	South	.
二十	迈尔斯	从	维也纳	到	这	南	.

维也纳以南二十英里。

([ɑːr])

(	r	)
(	r	)

(r)

['tjuːnis] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] ,

Tunis	,	the	Capital	of	a	Country	of	the	same	name	,	is	a	large	City	,
突尼斯	,	这	首都	的	一个	国家	的	这	相同的	姓名	,	是	一个	大的	城市	,

突尼斯是同名国家的首都，也是一座大城市。

[faɪv] [maɪlz][ɪn] [sər'kʌmfərəns] .

five	Miles	in	circumference	.
五	迈尔斯	在	圆周	.

周长五英里。

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][pɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['bɑːrbəri] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

It	a	noble	Port	on	the	Coast	of	Barbary	,	upon	the	Mediterranean	,
它	一个	高贵	港口	在	这	海岸	的	巴巴里	,	之上	这	地中海	,

它是巴巴里海岸、地中海沿岸一座重要的港口城市。

[ə'baʊt] [eɪt] [liːgz] [frʌm; frəm][oʊld] ['kɑːrθɪdʒ] , [ðə; ði][bɜːrθ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['hænəbəl]

about	eight	Leagues	from	old	Carthage	,	the	Birth	-	place	of	the	famous	Hannibal
关于	八	联赛	从	老的	迦太基	,	这	出生	-	地方	的	这	著名的	汉尼拔

.

:

.

距离古迦太基（著名英雄汉尼拔的出生地）约八里格。

[ðɪs] ['sɪti] [hæz; həz][hæd; həd] [mɔːr] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ænd; ənd]['mæstərz][ðæn; ðən]['eni] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði]

This	City	has	had	more	Revolutions	and	Masters	than	any	City	in	the
这	城市	有	有	更多的	革命	和	大师	比	任何	城市	在	这

['juːnɪvɜːrs] :

Universe	:
宇宙	:

这座城市经历的革命和统治者比宇宙中任何其他城市都多：

[bʌt; bət] [sɪns] - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

but	since	1570	it	has	remain'd	in	the	possession	of	Kings	of	their	own	,
但	自从	-	它	有	剩余	在	这	拥有	的	国王	的	他们的	自己的	,

但自1570年以来，它一直由各国国王各自拥有。

[tɪl] [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz][ɪk'stɪŋkt] ; [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] - [baɪ][ə; eɪ] [beɪ] [æz; əz][ə; eɪ]

till	the	Line	was	extinct	;	and	is	now	govern'd	by	a	Bey	as	a
直到	这	线	曾是	灭绝	;	和	是	现在	-	经过	一个	贝	作为	一个

['kɑːmənwelθ] ,

Commonwealth	,
联邦	,

直到该血脉绝嗣；现在由一位贝伊统治，成为一个联邦。

['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] .

under	the	Protection	of	the	Turk	.
在下面	这	保护	的	这	土耳其人	.

在土耳其的保护下。

([es])

(	s	)
(	s	)

(s)

[naɪs] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] - , ([ðə; ði][oʊld] - .)

Nice	,	the	Capital	of	Bythinia	,	(	the	old	Antigonia	.	)
好的	,	这	首都	的	-	,	(	这	老的	-	.	)

尼斯，比提尼亚（古称安提戈尼亚）的首都。

[ðɪs] ['sɪti] [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] ['feɪməs] ['kaʊns(ə)l][held] [ə'genst] ['ɛəriənizəm] ,

This	City	is	remarkable	for	that	famous	Council	held	against	Arianism	,
这	城市	是	卓越	为了	那	著名的	理事会	握住	反对	阿里乌教派	,

这座城市因召开反对阿里乌教派的著名会议而闻名。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['selibreitɪŋ] ['iːstər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kristʃənz] , [wɪð; wɪθ]

relating	to	the	time	of	celebrating	Easter	among	the	Christians	,	with
相关	到	这	时间	的	庆祝	复活节	之中	这	基督徒	,	和

[sʌm; səm] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] - ['dɪsəplɪn] ,

some	Points	of	Church	-	Discipline	,
一些	积分	的	教会	-	纪律	,

涉及基督徒庆祝复活节的时间，以及一些教会纪律要点

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ʌv; əv]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn][ðə; ði] [greɪt] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ʌv; əv]

in	the	Imperial	Palace	of	Constantine	the	Great	,	in	the	Year	325	of
在	这	帝国	宫殿	的	康斯坦丁	这	伟大的	,	在	这	年	-	的

[ˌkrɪsti'ænəti] .

Christianity	.
基督教	.

公元325年，在君士坦丁大帝的皇宫中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [bʌt; bət] [pri'ventid] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

There	was	another	design'd	in	the	Year	359	,	but	prevented	by	a	sudden
那里	曾是	其他	设计的	在	这	年	-	,	但	阻止	经过	一个	突然

['ɜːrθkweɪk] ,

Earthquake	,
地震	,

公元359年曾设计过另一座建筑，但因突发地震而未能建成。

[wɪtʃ] [dɪstrɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

which	destroy'd	a	great	part	of	the	City	.
哪个	已摧毁	一个	伟大的	部分	的	这	城市	.

这摧毁了这座城市的大部分地区。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kaʊns(ə)l] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd]

There	was	another	Council	assembled	in	the	Year	787	,	made	up	of	three	hundred
那里	曾是	其他	理事会	组装	在	这	年	-	,	制成	向上	的	三	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['bɪʃəp] .

and	fifty	Bishops	.
和	五十	主教们	.

公元 787 年，又召开了一次宗教会议，由 350 位主教组成。

[naɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['gɑːdfri] [ʌv; əv] - [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

Nice	was	taken	by	Godfrey	of	Bologne	in	his	way	to	Jerusalem	in	order	to
好的	曾是	已采取	经过	戈弗雷	的	-	在	他的	方式	到	耶路撒冷	在	命令	到

[kə'mens] [ðə; ði]['hoʊli][wɔːr] ,

commence	the	Holy	War	,
开始	这	圣	战争	,

戈弗雷·德·博洛涅在前往耶路撒冷发动圣战的途中攻占了尼斯。

[ðæt] [kɔːst][soʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [pəːsiz] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['jʊrəp]

that	cost	so	many	thousand	Lives	,	and	drain'd	the	Purses	of	almost	all	Europe
那	成本	所以	许多	千	生活	,	和	-	这	钱包	的	几乎	全部	欧洲

.

:
.

那场战争夺去了成千上万人的生命，掏空了几乎整个欧洲的国库。

([tiː])

(	t	)
(	t	)

(t)

['tɔːrɪs] ([ðə; ði][oʊld][ek'bætənə]) [ðə; ði]['sekənd] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['pəːʃə] ,

Tauris	(	the	old	Ecbatana	)	the	second	City	in	the	Kingdom	of	Persia	,
金牛座	(	这	老的	埃克巴塔纳	)	这	第二	城市	在	这	王国	的	波斯	,

陶里斯（古埃克巴塔那）波斯王国的第二座城市，

['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæspɪən] [siː] .

situated	about	thirty	Miles	from	the	Caspian	Sea	.
位于	关于	三十	迈尔斯	从	这	里海	海	.

位于距里海约30英里处。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , ['veri] ['friːkwənt][ɪn] [ðoʊz] ['maʊntənəs]

In	849	it	was	deftroy'd	by	an	Earthquake	,	very	frequent	in	those	mountainous
在	-	它	曾是	-	经过	一个	地震	,	非常	频繁	在	那些	多山

['kʌntriz] .

Countries	.
国家	.

公元849年，一场地震摧毁了它，这种地震在那些多山的国家非常常见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

苏莱曼大帝及其子穆斯(The History of the Life and Death of Sultan)

[ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'went] ['sevrəl] [ˌrɛvə'luːʃənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɜːks] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] ,

It	underwent	several	Revolutions	between	the	Turks	and	Persians	,
它	经历了	一些	革命	之间	这	土耳其人	和	波斯人	,

它经历了土耳其人和波斯人之间的多次革命，

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [kuːli] ['kæn] .

but	now	it	remains	in	the	hands	of	the	famous	Kouli	Kan	.
但	现在	它	遗迹	在	这	双手	的	这	著名的	库利	坎	.

但现在它仍然掌握在著名的库利坎手中。

([juː])

(	u	)
(	你	)

（u）

['bæbilən] ([ɔːr][bægdæt][baɪ][ðə; ði] ['tɜːks] [ænd; ənd] ['pəːʃənz]) [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn]['seɪkrɪd]

Babylon	(	or	Bagdat	by	the	Turks	and	Persians	)	is	a	City	celebrated	in	sacred
巴比伦	(	或者	巴格达	经过	这	土耳其人	和	波斯人	)	是	一个	城市	著名	在	神圣

[ænd; ənd] [prə'feɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	profane	History	.
和	亵渎	历史	.

巴比伦（土耳其人和波斯人称之为巴格达）是一座在神圣和世俗历史中都备受赞誉的城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['rɪvər] [juː'freɪtiːz] ,

It	is	built	upon	the	Banks	of	the	famous	River	Euphrates	,
它	是	建造	之上	这	银行	的	这	著名的	河	幼发拉底河	,

它建在著名的幼发拉底河岸边，

[ðæt] [hæd; həd][ɪts] [sprɪŋ] [frʌm; frəm]['pærədaɪs][ɪt'self] .

that	had	its	spring	from	Paradise	itself	.
那	有	它是	春天	从	天堂	本身	.

它的源头就来自天堂本身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði] ['bɪldər] [wʌz; wəz]['nɪmˌrɑːd] , [ðə; ði] ['græntʃaɪld] [ʌv; əv] ['noʊə] .

It	is	said	the	Builder	was	Nimrod	,	the	Grandchild	of	Noah	.
它	是	说	这	建筑商	曾是	尼姆罗德	,	这	孙子	的	诺亚	.

据说建造者是诺亚的孙子宁录。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] ['fɔːrti] - [eɪt] [maɪlz] [ɪn] ['kʌmpəs] ,

The	Walls	were	formerly	forty	-	eight	Miles	in	compass	,
这	墙	是	以前	四十	-	八	迈尔斯	在	罗盘	,

城墙原先的方位角是四十八英里。

[ænd; ənd][soʊ] [brɔːd] [ðæt] [tuː] ['tʃæriːəts] [maɪt] [pæs] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	so	broad	that	two	Chariots	might	pass	each	other	.
和	所以	广阔	那	二	战车	可能	经过	每个	其他	.

宽阔到两辆战车可以交错而过。

[ˌælɪg'zændər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['viktəriz] [meɪd] [ðɪs] ['kɑːŋkwest] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

Alexander	in	one	of	his	Victories	made	this	Conquest	,	and	in	this	City	,
亚历山大	在	一	的	他的	胜利	制成	这	征服	,	和	在	这	城市	,

亚历山大在一次胜利中征服了这座城市，

[deθ] [pʊt][ə; eɪ][slɑ:p][tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['glɔ:rɪz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['mæstər]

Death	put	a	slop	to	all	his	Glories	,	and	from	seeking	to	be	Master
死亡	放	一个	邋遢	到	全部	他的	荣耀	,	和	从	寻求	到	是	掌握

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

of	the	World	,
的	这	世界	,

死亡抹去了他所有的荣耀，也让他不再妄图成为世界的主宰。

[hi:; hi]['oʊnli] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪv] .

he	only	found	a	Grave	.
他	仅有的	成立	一个	严重	.

他只找到了一座坟墓。

[grænd]['kaɪəroʊ][ɪn]['i:dʒɪpt][ɪz] ['faʊndɪd] [ɑ:n] [ə'nʌðər] ['bæbilən] ; [frʌm; frəm] [wens] [ˌes 'ti:] . ['pi:tər]

Grand	Cairo	in	Egypt	is	founded	on	another	Babylon	;	from	whence	St	.	Peter
盛大	开罗	在	埃及	是	创立	在	其他	巴比伦	;	从	何处	英石	.	彼得

[roʊt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ɪ'pɪsl] .

wrote	his	first	Epistle	.
写道	他的	第一的	书信	.

埃及的大开罗城建于另一个巴比伦城之上；圣彼得正是从那里写下了他的第一封书信。

[ðɪs] ['sɪti] [ɪz] [bɪlt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['rɪvər] [naɪl] ,

This	City	is	built	upon	the	Banks	of	the	famous	River	Nile	,
这	城市	是	建造	之上	这	银行	的	这	著名的	河	尼罗河	,

这座城市建在著名的尼罗河两岸，

[hu:z] [oʊvɝ·floʊɪŋz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪ'ðaʊt] ['tɪlɪdʒ] .

whose	overflowings	inriches	the	Earth	without	Tillage	.
谁	溢出	富人	这	地球	没有	耕作	.

其溢出的水无需耕作即可滋养大地。

(['dʌblju:])

(	w	)
(	西	)

（w）

[sʌl'tænə] [kwi:n] .

Sultana	Queen	.
苏丹娜	女王	.

苏丹娜女王。

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['empərəz] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] ['mærɪdʒ] ,

The	Turkish	Emperors	have	avoided	Marriage	,
这	土耳其	皇帝们	有	避免	婚姻	,

土耳其皇帝一直避免婚姻。

[fiərɪŋ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [maɪt] [brɪŋ] [ðer; ðər] [kwi:nz] [tu:; tə] ['ɪnfəmi] [ænd; ənd]

fearing	any	Change	of	Government	might	bring	their	Queens	to	Infamy	and
害怕	任何	改变	的	政府	可能	带来	他们的	皇后区	到	骂名	和

[dɪs'greɪs] ;

Disgrace	;
耻辱	;

担心任何政权更迭都可能使他们的女王蒙受耻辱和耻辱；

['evər] [sɪns] ['tæməlein] [tʊk] - [waɪf] - ['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [tu:; tə]

ever	since	Tamerlane	took	Bajazet's	Wife	Arpasia	Prisoner	,	and	the	more	to
曾经	自从	帖木儿	采取	-	妻子	-	囚犯	,	和	这	更多的	到

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['bɑ:dʒə,zɛt] ,

insult	Bajazet	,
侮辱	巴贾泽特	,

自从帖木儿俘虏了巴雅泽特的妻子阿尔帕西娅，并且更加羞辱巴雅泽特之后，

[fɔːrst] - [tuː; tə] [weɪt] ['neɪkɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] .

forced	Arpasia	to	wait	naked	at	his	Table	.
强制	-	到	等待	裸	在	他的	桌子	.

他强迫阿尔帕西娅赤身裸体地在他的桌旁等候。

([eks])

(	x	)
(	x	)

(x)

- , [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [ɪn] ['lesər] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['oʊvər] - [ə'genst] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['saɪprəs] .

Caramania	,	a	Province	in	Lesser	Asia	,	over	-	against	the	Island	of	Cyprus	.
-	,	一个	省	在	较小的	亚洲	,	超过	-	反对	这	岛	的	塞浦路斯	.

卡拉马尼亚省，位于小亚细亚，与塞浦路斯岛隔海相望。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrmərli] [hæd; həd] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['meni] ['eɪdʒɪz] ['sʌbdʒekt]

It	formerly	had	Princes	of	its	own	,	but	it	has	been	many	Ages	subject
它	以前	有	王子们	的	它是	自己的	,	但	它	有	到过	许多	年龄	主题

[tuː; tə] [ðə; ði] ['tɝːks] .

to	the	Turks	.
到	这	土耳其人	.

它以前曾拥有自己的君主，但许多世纪以来一直受土耳其人的统治。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [si'liʃə] , [ˌpæm'fɪliə] , [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['kɛɹi.ə] .

It	includes	the	ancient	Provinces	of	Cilicia	,	Pamphylia	,	and	part	of	Caria	.
它	包括	这	古老的	省份	的	西里西亚	,	潘菲利亚	,	和	部分	的	卡里亚	.

它包括古代的奇里乞亚省、潘菲利亚省和卡里亚省的一部分。

([waɪ])

(	y	)
(	是	)

(y)

[ə'lepoʊ] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sirɪr] , [bɪlt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] - , [wɪtʃ] [fɔːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Aleppo	,	a	City	of	Syria	,	built	upon	the	River	Marsya	,	which	falls	into	the
阿勒颇	,	一个	城市	的	叙利亚	,	建造	之上	这	河	-	,	哪个	瀑布	进入	这

[juː'freɪtiːz] ,

Euphrates	,
幼发拉底河	,

阿勒颇，叙利亚的一座城市，建于马尔西亚河畔，马尔西亚河最终汇入幼发拉底河。

[ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [taʊn] , [sɪks] [maɪlz] [ɪn] ['kʌmpəs] , [ðə; ði] ['gretɪst] [pleɪs] [fɔːr; fər] [treɪd] [ɪn] [ɔːl]

is	a	very	large	Town	,	six	miles	in	compass	,	the	greatest	Place	for	Trade	in	all
是	一个	非常	大的	镇	,	六	英里	在	罗盘	,	这	最	地方	为了	贸易	在	全部

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Asia	.
亚洲	.

这是一个非常大的城镇，方圆六英里，是全亚洲最大的贸易中心。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , [dʌtʃ] , [ænd; ənd] [və'niːʃənz] , [hæv; həv] ['kɔnsəlz] ['ɔːlweɪz] [riˈzaidɪŋ] [ðer; ðər] .

The	English	,	French	,	Dutch	,	and	Venetians	,	have	consuls	always	residing	there	.
这	英语	,	法语	,	荷兰语	,	和	威尼斯人	,	有	领事	总是	居住	那里	.

英国、法国、荷兰和威尼斯都常驻当地领事。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神